

大公報

Ta-Kung-Pao

342 Hennessy Road
Hong Kong

司公限有(港香)報公大:印發

號九十四百四千九萬二第

號二四三第時軒軒香:址地

七至一八一七五七:機話電

CABLE: 8778 TELE: 72859 HKTP HX

元壹幣港售零 半張五紙出日今

印承司公限有務印利有港香

昨會見港視陳慶祥一行

姬鵬飛說港人心穩定

大家可安心做點事情

國內行開放政策肯定會對香港帶來繁榮



祥慶陳見會昨飛鵬姬

【本報記者 曾健士報導】香港電視廣播有限公司主席陳慶祥，於昨日下午會見了來港訪問的姬鵬飛一行。陳慶祥在會面中，對香港目前的局勢表示樂觀，並認為香港人心是穩定的。他強調，香港作為一個國際化城市，必須保持其繁榮和穩定，這不僅是香港人的利益，也是整個國家的利益。陳慶祥還談到了香港電視廣播有限公司的發展情況，表示該公司在過去一年中取得了長足的進步，並計劃在未來進一步擴大其業務範圍。

曾健士法案若實施

中國將減購美國貨

中國貿易公司首腦向美發出警告

【本報記者 曾健士報導】據新華社北京三十日電，中國貿易公司首腦向美國發出警告，如果美國不撤銷對華貿易限制，中國將減購美國貨。中國貿易公司首腦在會見美國貿易代表時，明確表示，中國政府已經採取了必要的措施，以保護其貿易利益。如果美國繼續採取歧視性政策，中國將不得不採取相應的報復措施。中國貿易公司首腦還強調，中國是一個擁有龐大市場和豐富資源的國家，中國貿易公司有能力在國際市場上競爭，並為美國企業提供廣泛的合作機會。

石油地質專家

宋漢良任新疆副書記

【本報記者 曾健士報導】宋漢良，石油地質專家，現任新疆副書記。宋漢良在石油地質領域擁有豐富的經驗和專業知識，曾參與多項重大石油地質勘探項目。他的調任新疆副書記，被視為是中央對新疆工作重視的體現。宋漢良將負責新疆的石油地質工作，並協助新疆政府處理其他重要事務。他的到任將為新疆的經濟發展和能源建設做出重要貢獻。

國外發電設備展覽會

INTERNATIONAL POWER GENERATING EQUIPMENT EXHIBITION
11-17 DEC '85-CHINA
(IPGEE '85-CHINA)

日期：一九八五年十二月十一日至十七日
地點：廣州對外貿易中心
主辦：香港上海科技發展有限公司
承辦：中國國際貿易促進委員會廣東省分會
展品：原子能、太陽能、水力、火力等發電設備以及各種輔助設備零件。
贊助：廣東省電力總公司
上海電氣聯合公司
上海核工程研究設計院
上海機械設備進出口公司
聯絡：香港上海科技發展有限公司
博宏有限公司
香港九龍漆咸道67-71號，安年大廈1101-1102室

SHANGHAI TECHNOLOGY DEVELOPMENT CO. LTD.
SHEEN BASE LTD.
1101-1102 ORIENTAL CENTRE,
67-71 CHATHAM ROAD,
HONG KONG
TELEPHONE NO.: 3-680243, 3-694415
TELEX NO.: 45166 DATEDX HX.

龍湖輪

港一汕航線最新豪華客輪
一特別通告一

由十月廿日起，本輪由香港開往汕頭，每週一、三、五、日開航。本輪設備完善，服務周到，是您往返香港、汕頭的最佳選擇。

艙位	寬度(呎)	長度(呎)	面積(呎²)	價格(港幣)
頭等	12.0	22.0	264	1200
二等	10.0	20.0	200	800
三等	8.0	18.0	144	500

香港售票處：電話：5-432291-6
廣州售票處：電話：5-259121
汕頭售票處：電話：3-667201
九龍分行：電話：3-944144
香港分行：電話：3-944144
廣州分行：電話：3-944144
汕頭分行：電話：3-944144

美教授論中國統一

經濟合作此目前時矣
雙方應不吝善言共修來日之福

【本報記者 曾健士報導】美國著名國際關係專家、前駐華大使館參贊，現任美國國際事務委員會主席的詹姆斯·曼寧，日前在華盛頓發表了關於中國統一的演講。曼寧在演講中強調，中國統一是大勢所趨，也是符合中國人民利益的。他認為，美國應該支持中國統一，並通過經濟合作促進中國的繁榮和穩定。曼寧還談到了中美關係的發展，認為雙方應該在平等互利的基礎上，加強在各個領域的合作。

美商北都灣探油

開鑽四千呎深井
該井距雷州半島廿九公里

【本報記者 曾健士報導】美國北都灣石油公司，日前在雷州半島附近海域，開鑽了一口四千呎深的石油井。這口井的開鑽，標誌著北都灣石油公司在該地區的勘探工作取得了重大進展。北都灣石油公司表示，如果這口井能夠成功探出石油，將對該地區的經濟發展產生重大影響。該公司還計劃在未來進一步擴大其勘探範圍，並開發更多的石油資源。

富嘉工業大廈

香港仔大道234號(香港仔中心對面)

區內罕有小型廠房 每單位設獨立廁所
面積由694方呎至全層12,262方呎
每單位僅售225,000元起

86年中建築完成 交通利便
• 十餘條巴士往來港九新界
• 香港仔隧道連接海底隧道、東區走廊及港島北部公路網
• 香港仔海傍新路經已建成，貨運更為便捷

地點特佳
• 位於香港仔市中心地帶，面對香港仔中心，附近商業大廈、汽車維修廠及陳列室等林立
• 區內多座大型屋邨，工源充足

設計實用
• 樓面間隔方正，光線充足
• 大廈樓高二十六層，裝置載重一萬磅貨梯一部，四百四十磅貨梯四部
• 地下設有停車場，貨物起卸平台
• 專業人士管理，安全妥善

洽購處：長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中29號華人行21樓
電話：5-266911(30線)
地盤售樓處 假日照常辦公 電話：5-559258

首腦會之前接受英記者訪問 里根續堅持星戰計劃

莫斯科對此大表抨擊

塔斯社續責美提地區衝突建議

【路透社莫斯科三十日電】蘇聯官方塔斯社今日發表評論，指責美國總統里根在訪問英國期間，接受英方記者訪問時，重申其「星戰」計劃，並提議在歐洲地區發動衝突。塔斯社評論指出，里根的言論顯示美國正準備在歐洲發動一場新的戰爭，這將使世界陷入更大的危險。塔斯社並呼籲蘇聯人民團結一致，反對美國的侵略政策。

趙總理巴總統會談

兩國希望增加貿易 今簽文化交流協定

中國不反對美日貿易 毛派左翼游擊隊

【美聯社巴拿馬三十日電】美國總統里根與中國總理趙紫陽今日在巴拿馬舉行會談。據悉，兩國領導人將簽署一項文化交流協定，並討論增加雙邊貿易的可能性。趙總理表示，中國對美國在亞太地區的軍事部署表示關注，並希望美國能採取措施減少對中國的威脅。里根總統則表示，美國將致力於維護亞太地區的和平與穩定，並希望通過對話解決分歧。

美外貿赤字破紀錄

達到一百五十五億五千萬元

美元受影響至年終以來低點

【路透社華盛頓三十日電】美國商務部今日公佈，九月份美國對外貿易赤字達到一百五十五億五千萬元，創下歷史新高。報告指出，美國進口額持續增長，而出口額則因全球經濟不景氣而受到抑制。商務部官員表示，貿易赤字的擴大將對美元匯率產生壓力，並可能導致美元進一步貶值。

捷共領導人答記者問

東歐國家各走各路 不想奉行蘇聯模式

捷共視國體變遷以便從中取利

【路透社布拉格三十日電】捷克斯拉夫共產黨領導人今日在布拉格舉行記者會，回答記者提問。他們表示，東歐各國在擺脫蘇聯控制後，將根據本國情況選擇不同的發展道路，而不是一味地模仿蘇聯模式。捷共領導人還強調，他們將利用國體變遷的機會，為黨內成員謀取利益。

英參加美星戰計劃

雙方達成協議草案

雙方將共同研究星戰計劃

【路透社倫敦三十日電】英國政府今日宣佈，已與美國達成初步協議，將參加美國的「星戰」計劃。根據協議草案，英美兩國將共同研究星戰計劃的可行性，並分享相關技術。英國官員表示，參加星戰計劃將有助於加強英美兩國在太空領域的合作，並提高英國的國防能力。

中外合營企業範圍廣

年底將增至二千餘間

來華投資者擴至廿八個國家地區

【路透社香港三十日電】據中國對外經濟貿易委員會今日公佈的數據，截至九月底，中國與外國合營企業總數已達一千八百餘間，預計年底將增至二千餘間。此外，來華投資的國家和地區已擴大到二十八個。數據顯示，中國對外資的吸引力正在不斷增強，外商投資的領域也日益廣泛。

美穿校機上科學實驗

研究多項軍事衛星發射成功

一枚小型軍事衛星昨發射成功

【路透社華盛頓三十日電】美國空軍今日宣佈，一枚小型軍事衛星已於昨日成功發射。這枚衛星將用於研究多項科學實驗，包括太空環境對電子設備的影響等。空軍官員表示，這次發射成功標誌著美國在軍事衛星技術方面取得了重要進展。

各地黃金收市價

地點	收市價
倫敦	356.00
紐約	356.00
香港	356.00
上海	356.00
新加坡	356.00
馬尼拉	356.00
巴拿馬	356.00
聖多明各	356.00
聖地牙哥	356.00
聖胡安	356.00
聖佩德羅	356.00
聖費利佩	356.00
聖塞巴斯蒂安	356.00
聖塞爾瓦多	356.00
聖薩爾瓦多	356.00
聖地牙哥	356.00
聖胡安	356.00
聖佩德羅	356.00
聖費利佩	356.00
聖塞巴斯蒂安	356.00
聖塞爾瓦多	356.00
聖薩爾瓦多	356.00

英甘地紀念週年

萬萬人舉行紀念會

甘地非暴力運動影響深遠

【路透社新德里三十日電】印度今日舉行了甘地紀念週年大會，數以萬計的民眾參加了活動。甘地是印度獨立運動的領袖，他提出的非暴力抵抗運動對印度乃至世界產生了深遠影響。紀念會上，人們高呼口號，表達對甘地精神的崇敬。

國際錫理事會會議

未能挽救錫業危機

還宣布暫停緩緩和錫的庫存行動

【路透社倫敦三十日電】國際錫理事會今日舉行會議，但未能達成任何實質性協議以挽救錫業危機。會議上，各國代表就如何應對錫價暴跌問題展開了激烈辯論，但最終未能達成共識。此外，理事會還宣布將暫停緩緩和錫的庫存行動，以應對目前的市場壓力。

吳健雄周文中二人獲本年青雲獎

該獎旨在獎勵促進中美友誼之傑出華人

吳健雄是著名物理學家

【路透社華盛頓三十日電】美國政府今日宣佈，將頒發本年度的青雲獎給吳健雄和周文中兩位傑出華人。青雲獎旨在表彰那些在促進中美友誼方面做出傑出貢獻的華人。吳健雄是著名物理學家，曾獲得諾貝爾獎；周文中則是著名的化學家。

牛仔作風與美處理劫船事件

阿拉伯特出調停

阿拉伯人要求釋放被劫船員

【路透社開羅三十日電】埃及政府今日表示，將採取「牛仔作風」來處理最近發生的劫船事件。埃及官員表示，他們將採取果斷行動，確保被劫船員的安全。此外，阿拉伯方面還提出調停，要求釋放被劫船員，並恢復正常的航行秩序。

英國終參加里根星戰計劃

英政府正式宣佈

英政府將與美共同研究星戰計劃

【路透社倫敦三十日電】英國政府今日正式宣佈，將參加美國的「星戰」計劃。英國官員表示，這將是英國在太空防禦領域的一個重大突破，並將與美國共同研究星戰計劃的可行性。此舉也顯示了英美兩國在太空領域的合作日益密切。

文學界創作和評論

王蒙唐達成在作協會議表示

文學界應關注社會現實

【路透社北京三十日電】中國作家王蒙和唐達成今日在作協會議上表示，文學界應更加關注社會現實，並通過創作反映時代精神。王蒙強調，文學不應脫離現實，而應成為推動社會進步的力量。唐達成則呼籲作家們深入生活，創作出更多優秀作品。

吳健雄周文中二人獲本年青雲獎

該獎旨在獎勵促進中美友誼之傑出華人

吳健雄是著名物理學家

【路透社華盛頓三十日電】美國政府今日宣佈，將頒發本年度的青雲獎給吳健雄和周文中兩位傑出華人。青雲獎旨在表彰那些在促進中美友誼方面做出傑出貢獻的華人。吳健雄是著名物理學家，曾獲得諾貝爾獎；周文中則是著名的化學家。

阿拉伯特出調停

阿拉伯人要求釋放被劫船員

阿拉伯方面提出調停

【路透社開羅三十日電】埃及政府今日表示，將採取「牛仔作風」來處理最近發生的劫船事件。埃及官員表示，他們將採取果斷行動，確保被劫船員的安全。此外，阿拉伯方面還提出調停，要求釋放被劫船員，並恢復正常的航行秩序。

吳健雄周文中二人獲本年青雲獎

該獎旨在獎勵促進中美友誼之傑出華人

吳健雄是著名物理學家

【路透社華盛頓三十日電】美國政府今日宣佈，將頒發本年度的青雲獎給吳健雄和周文中兩位傑出華人。青雲獎旨在表彰那些在促進中美友誼方面做出傑出貢獻的華人。吳健雄是著名物理學家，曾獲得諾貝爾獎；周文中則是著名的化學家。

阿拉伯特出調停

阿拉伯人要求釋放被劫船員

阿拉伯方面提出調停

【路透社開羅三十日電】埃及政府今日表示，將採取「牛仔作風」來處理最近發生的劫船事件。埃及官員表示，他們將採取果斷行動，確保被劫船員的安全。此外，阿拉伯方面還提出調停，要求釋放被劫船員，並恢復正常的航行秩序。

中外合營企業範圍廣

年底將增至二千餘間

來華投資者擴至廿八個國家地區

投資行業出現技術密集型項目

【本報記者廣州二十日電】據中國對外經濟貿易委員會最近公佈的資料顯示，一九八三年中國與外國合資企業總數已達二千零一十間，比一九八二年增加百分之三十三點二。一九八三年中國與外國合資企業總資產額達一百零四億零九百萬元，比一九八二年增加百分之三十三點二。一九八三年中國與外國合資企業總產值達一百零四億零九百萬元，比一九八二年增加百分之三十三點二。

據該會最近公佈的資料顯示，一九八三年中國與外國合資企業總數已達二千零一十間，比一九八二年增加百分之三十三點二。一九八三年中國與外國合資企業總資產額達一百零四億零九百萬元，比一九八二年增加百分之三十三點二。一九八三年中國與外國合資企業總產值達一百零四億零九百萬元，比一九八二年增加百分之三十三點二。

廣東治理珠江水災

省人大常委會批准政府建議

【本報記者廣州二十日電】廣東省人民代表大會常務委員會最近批准了省政府提出的《關於治理珠江水災的建議》。該建議指出，珠江水災嚴重威脅廣東省人民生命財產安全，必須採取有效措施，加強防洪工程建設，提高防洪能力。

建議中提出，要加強珠江幹流及主要支流上的防洪工程建設，包括加固堤防、興建水閘、疏浚河道等。同時，還要加強防汛組織機構，提高防汛指揮部的指揮能力，確保在汛期能及時、有效地組織抗洪。

中英國際傷亡會議

與會者讚中國成就

【本報記者廣州二十日電】中英國際傷亡會議最近圓滿結束。與會者對中國在抗戰期間所取得的成就表示讚賞，並認為中國在國際事務中的地位日益重要。會議期間，與會者就國際形勢、國際合作等問題進行了廣泛的交流和討論。

與會者認為，中國在抗戰期間所取得的成就，不僅是中國民族解放鬥爭的勝利，也是世界反法西斯戰爭的勝利。中國在國際事務中的地位日益重要，對維護世界和平和穩定做出了重大貢獻。

法醫學會成立

李伯令當選理事長

【本報記者廣州二十日電】中國法醫學會最近正式成立。李伯令當選為該會第一屆理事長。該會的成立，將有助於推動我國法醫學事業的發展，提高法醫學水平，為司法機關提供科學依據。

李伯令在當選後表示，將帶領全體會員，努力為我國法醫學事業的發展做出貢獻。他還表示，該會將加強與國際法醫學界的交流與合作，提高我國法醫學的國際地位。

英參加美星戰計劃

雙方達成協議草案

【本報記者倫敦二十日電】英國政府最近宣佈，將參加美國提出的「星戰計劃」。雙方已就該計劃的具體內容達成了初步協議草案。該計劃旨在通過發展太空防禦能力，提高國家的安全水平。

根據協議草案，英國將與美國共同研發和部署太空防禦系統，包括衛星、導彈等。雙方還將加強在太空領域的合作與交流，共同維護國際太空安全。

海外合辦企業

家八十四共季三頭

【本報記者廣州二十日電】據中國對外經濟貿易委員會最近公佈的資料顯示，一九八三年中國與外國合辦企業總數已達八十四家，比一九八二年增加百分之三十三點二。一九八三年中國與外國合辦企業總資產額達一百零四億零九百萬元，比一九八二年增加百分之三十三點二。

據該會最近公佈的資料顯示，一九八三年中國與外國合辦企業總數已達八十四家，比一九八二年增加百分之三十三點二。一九八三年中國與外國合辦企業總資產額達一百零四億零九百萬元，比一九八二年增加百分之三十三點二。

黨政領導人在南京

向許世友遺體告別

【本報記者南京二十日電】黨政領導人最近在南京向許世友將軍的遺體告別。許將軍是中國革命戰爭時期的重要領導人之一，為中國革命事業做出了重大貢獻。他的逝世，是我國革命事業的重大損失。

告別儀式在莊嚴肅穆的氣氛中進行。與會者對許將軍的生平事跡和革命精神表示高度讚賞，並表示將繼續發揚他的革命精神，為實現中華民族的偉大事業而努力奮鬥。

中國開放改革途中

出點問題不必驚異

【本報記者廣州二十日電】中國在開放改革過程中，出現了一些問題，這是正常的現象。我們應該客觀地看待這些問題，並採取有效措施加以解決。中國政府已經表示，將繼續堅持改革開放政策，不斷完善社會主義市場經濟體制。

與會者認為，中國在開放改革過程中所取得的成就，是顯而易見的。雖然出現了一些問題，但這些問題是改革過程中不可避免的。我們應該有信心、有勇氣克服這些困難，繼續推進改革開放事業。

文學界創作和評論

呈現一片活躍景象

【本報記者廣州二十日電】文學界最近呈現出一派活躍的景象。許多作家紛紛發表作品，評論家也紛紛撰文評論。這反映了文學界對社會現實的關注和對藝術創作的熱情。

與會者認為，文學是反映社會現實、弘揚正能量的重要途徑。作家應該深入生活、深入群眾，創作出更多優秀的作品。評論家應該客觀公正地評價作品，引導讀者正確看待文學作品。

決殺殺人

台籍軍人

【本報記者台北二十日電】台灣當局最近宣佈，將嚴厲打擊犯罪行為，決不寬貸任何殺人犯。台灣當局表示，將加強對犯罪行為的打擊力度，確保社會治安穩定，維護人民的生命財產安全。

台灣當局還表示，將加強對台籍軍人的管理，嚴禁他們在境外從事任何違法犯罪活動。對於違反規定的台籍軍人，將依法嚴懲，絕不姑息。

向超級市場勒索

警方在公同偵查

【本報記者台北二十日電】台灣警方最近宣佈，正在公同偵查一起向超級市場勒索的案件。警方表示，該案涉及金額巨大，社會影響極壞，將全力追緝嫌犯，確保社會公平正義。

警方還表示，將加強對超級市場的監管，嚴禁任何形式的勒索行為。對於違反規定的商家，將依法嚴懲，絕不姑息。

決殺殺人

台籍軍人

【本報記者台北二十日電】台灣當局最近宣佈，將嚴厲打擊犯罪行為，決不寬貸任何殺人犯。台灣當局表示，將加強對犯罪行為的打擊力度，確保社會治安穩定，維護人民的生命財產安全。

台灣當局還表示，將加強對台籍軍人的管理，嚴禁他們在境外從事任何違法犯罪活動。對於違反規定的台籍軍人，將依法嚴懲，絕不姑息。

向超級市場勒索

警方在公同偵查

【本報記者台北二十日電】台灣警方最近宣佈，正在公同偵查一起向超級市場勒索的案件。警方表示，該案涉及金額巨大，社會影響極壞，將全力追緝嫌犯，確保社會公平正義。

警方還表示，將加強對超級市場的監管，嚴禁任何形式的勒索行為。對於違反規定的商家，將依法嚴懲，絕不姑息。

決殺殺人

台籍軍人

【本報記者台北二十日電】台灣當局最近宣佈，將嚴厲打擊犯罪行為，決不寬貸任何殺人犯。台灣當局表示，將加強對犯罪行為的打擊力度，確保社會治安穩定，維護人民的生命財產安全。

台灣當局還表示，將加強對台籍軍人的管理，嚴禁他們在境外從事任何違法犯罪活動。對於違反規定的台籍軍人，將依法嚴懲，絕不姑息。

藝康FM2相機

發揮想像 暢所欲言



在廣闊的創作天地裏自由發揮，不受各種自動化性能的限制，一部完全由你自己操控的藝康FM2相機，即可將你層出不窮的創作化作絢爛多姿的影像。

FM2具有全球最高的1/4000秒快門速度及1/250秒同步高速閃光，大角度軟片曝光指數範圍，多重曝光以及可轉換的對焦屏，操作靈活簡便，使你的創作得心應手。

FM2並可配備電動捲片器，一系列完整無缺的藝康配件和超過七十多支各型鏡頭，質量超羣的鏡頭，為你的攝影帶來無窮樂趣。

Photo by: NPCI Prize Winner - Lloyd C. Park 藝康FM2攝影比賽得獎作品



姓名：_____ 地址：_____

藝康相機中文說明書請索，請索後寄列表格寄香港郵箱181號利利洋行。

總代理：利利洋行 SHIRIO (HK) LTD 香港中環皇后大道中20號 電話：2-450031

FM2

通
日 朝 署
下午發生三級火警，
焚燒兩個多小時後，
被消防員撲滅。火警
中無人受傷。
火警現場是元朗
均頭東成星一間藥膠
廠。

到內地工作
區有發展前途

【本報訊】香港測量師學會表示，香港測量師在內地的工作，今後能訓練更多人才。

該會指出，內地亦有許多土地測量師，但其他方面測量則比較缺乏。他們此行獲悉港大舉計劃開辦有關課程。

劉錫鈞建議，香港今後應訓練更多這方面的人才，協助內地現代化的進展。他強調，內地現代化對香港的繁榮穩定十分重要。

廿七偷渡者
被水警截獲

【本報訊】昨晚七時，水警人員在蒲台島附近海面截獲一船，內有廿七名偷渡者。

昨日網錄
昨晨廿八點
七時

香港測量師學會表示，香港測量師在內地的工作，今後能訓練更多人才。該會指出，內地亦有許多土地測量師，但其他方面測量則比較缺乏。他們此行獲悉港大舉計劃開辦有關課程。

劉錫鈞建議，香港今後應訓練更多這方面的人才，協助內地現代化的進展。他強調，內地現代化對香港的繁榮穩定十分重要。

廿七偷渡者
被水警截獲

【本報訊】昨晚七時，水警人員在蒲台島附近海面截獲一船，內有廿七名偷渡者。

昨日網錄
昨晨廿八點
七時

地址：香港皇后大道中
B1104室
電話：5-21544

新民社	地址	電話
美華	地址	電話
華建	地址	

到內地工作
匹有發展前途
迄今後能訓練更多人才

鮑劍對記者表示，他認為，香港測距師方面對香港本地、海內及海外地區的工作內容都感興趣，因為該市亦計劃以不同形式批地予發展，香港測距師學會方面測量師則比較缺乏。

他指出，內地亦有很多土地測量師達到國際水準，但其他方面測量師則比較缺乏。

溫：最高廿八點
一度，最低
廿三點四度
光：七點六小時
量：無。

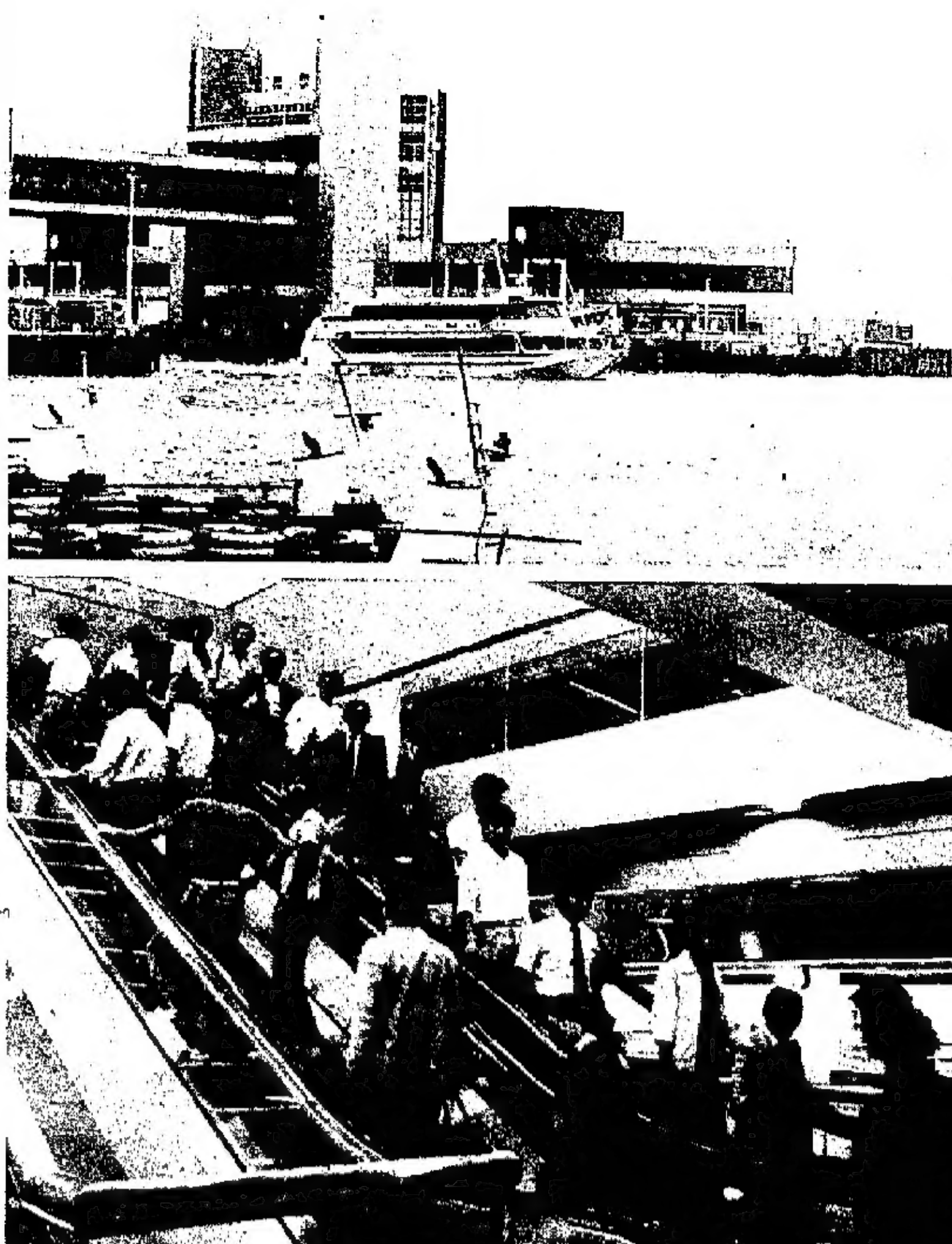
台師對開海面截一
艘機動木船，船上有
二十名非法入境者
被捕者包括二十
三男、四女，年齡十
八至二十八歲。

地址：香港皇后大道中92
 座1104室
 電話：5-215446

座15

<p>新氏利有限公司 地址：香港九龍旺角彌敦道 713 號香港商 業銀行大廈 8 樓 電話：3-943140</p>	<p>美隆公司 地址：香港皇后大道中 92-104 號僑商大 厦 1104 室 電話：5-215446</p>
<p>華建公司 地址：香港德輔道中 259 號海外銀行大廈 408-410 室</p>	<p>美隆公司 地址：香港皇后大道中 92-104 號僑商大 厦 1104 室 電話：5-215446</p>

[illegible]



港新出進日首(下)。頭碼澳港新的用設日昨(上)
(攝報本)

傷殘者的士代用券 新界車商願意接受 但對須往旺角兌現金認為不當 運輸署允延期一月再研究細則

【本報訊】運輸署昨日宣佈，新界士代用券計劃，將於下月一日起正式實施。但對須往旺角兌現金認為不當，運輸署允延期一月再研究細則。

運輸署發言人表示，新界士代用券計劃，是為傷殘人士提供一種便捷的交通方式。根據計劃，傷殘人士可向運輸署申請領取士代用券，憑券可乘搭新界區內之巴士。目前，該計劃已獲得新界區內之巴士公司同意接受。

然而，部分巴士公司對須往旺角兌現金的要求表示不滿，認為這增加了他們的負擔。運輸署發言人表示，他們已收到有關投訴，並允延期一個月再研究細則。

稱元士鍾與員議區區西中 件證遊旅書明證份身 定商早應何如後七九 題問此論討國中與將後稍國英說儀淑劉

【本報訊】一九八六年香港（英國）新移民委員會主席劉淑儀，昨日在該會會議上表示，中英兩國政府應就新移民的證明文件問題進行討論。

劉淑儀指出，目前新移民在入境時，往往面臨證明文件不足的問題，這給他們的入境帶來了極大的困難。她認為，中英兩國政府應就此問題進行深入討論，並尋求一個雙方都能接受的解決方案。

她還提到，新移民在入境後，往往面臨生活上的種種困難，如語言不通、文化差異等。她呼籲社會各界應給予新移民更多的關心和幫助，幫助他們更快地融入當地社會。

環球電子三百工人 昨向兩局遞請願信 要求追欠薪和遣散費

【本報訊】環球電子公司（環球電子）的三百名員工，昨日向勞工局和勞工處遞請願信，要求追討欠薪和遣散費。

請願信中指出，環球電子公司長期拖欠員工工資，且在裁員時未支付應得的遣散費。員工們表示，他們已經多次向公司催討，但均無果。他們認為，公司的行為嚴重違反了勞工法例，要求有關部門介入處理。

勞工局和勞工處表示，他們已收到員工們的請願信，並承諾會盡力協助員工們追討欠薪和遣散費。

各負其責 大局為重 寄望新一屆立法局議員

【本報訊】新一屆立法局議員，昨日在就職典禮上表示，他們將各負其責，為香港的大局着想。

議員們表示，他們將秉承「各負其責，大局為重」的宗旨，為香港市民服務。他們認為，立法局作為香港的立法機關，應在維護社會穩定和促進經濟發展方面發揮積極作用。

他們還表示，他們將與行政機關密切合作，共同為香港的繁榮和穩定做出貢獻。

新港澳碼頭昨啓用 旅客不熟環境「兩頭走」 入頭稅同日由八元增至十五元

【本報訊】新港澳碼頭昨日正式啓用，但由於旅客不熟悉環境，出現「兩頭走」的情況。入頭稅同日由八元增至十五元。

據悉，新港澳碼頭的啓用，是為了方便旅客往返香港和澳門。然而，由於碼頭設施尚不完善，且旅客對新環境感到陌生，導致部分旅客在登船時出現混亂。

此外，入頭稅也從八元增加到了十五元，這也引起了一些旅客的不滿。他們認為，入頭稅的增加與碼頭設施的不完善不成正比。

銀行百萬元失竊案 涉嫌者向警方自首 近百萬元失款隨後尋回

【本報訊】一宗涉及百萬元的銀行失竊案，昨日已告一段落。涉嫌者已向警方自首，近百萬元的失款隨後尋回。

據悉，這宗失竊案發生在昨日凌晨。一名銀行職員在櫃檯工作時，發現有一筆巨款不翼而飛。警方接報後迅速展開調查，並在短時間內鎖定了嫌犯。

嫌犯在警方的強大壓力下，選擇了自首。警方在對其進行審問後，成功追回了大部分失款。目前，嫌犯已被警方拘留，案件仍在進一步調查中。

澳門大賽車 門票已預售

【本報訊】澳門大賽車的門票，昨日已開始預售。門票分為多個檔次，預計將受到廣大車迷的歡迎。

澳門大賽車是當地的一項重要體育盛事，每年都會吸引大量的觀眾前來觀看。今年的大賽車將於下月舉行，屆時將有來自世界各地的車手參加。

門票預售情況良好，顯示出市民對大賽車的濃厚興趣。主辦單位表示，他們將盡力為觀眾提供優質的服務，確保大賽車圓滿成功。

動物廢料污染溪流 當局逐步禁飼牲畜

【本報訊】由於動物廢料污染溪流，當局決定逐步禁飼牲畜。當局呼籲市民減少飼養牲畜，以保護環境。

據悉，近年來，由於市民在溪流周邊飼養牲畜，導致大量的動物廢料排入溪流，嚴重污染了水質。這不僅影響了當地的生態環境，也對市民的健康構成了威脅。

為了改善環境，當局決定逐步禁飼牲畜。他們將加強宣傳，鼓勵市民減少飼養牲畜。同時，他們也將加強對溪流周邊的監管，確保禁飼措施得到有效執行。

先進濕洗機械適合酒店、成衣廠及洗衣工場使用

Delo Lick Roller Ironer
Delo Lick Garment Dye Washer
Delo Lick Centrifugal Separator
Delo Lick Laundry Dryer

中國大港及香港總代理：
SUT LICK MACHINERY WORKS & TRADING CO., LTD.
實力機器工程貿易有限公司
Office: G/F, 27, Sung Chi St., Hung Hom, Kowloon, Hong Kong
Telephone: 3457373, 3457374, 3457375, 3457376, 3457377, 3457378, 3457379, 3457380
Telex: 51519 SLMAC HK
Telegram: SUTLICKMAC Hong Kong

大嶼少女被擄獲 直升機出動營救

【本報訊】一名十五歲少女，昨日下午在離島被擄獲，隨即由直升機出動營救。

據悉，這名少女是在離島的一處偏僻地方被擄獲的。她目前情況良好，已被安全營救回港。警方正在對此案進行進一步調查，以確定擄獲者的身份和動機。

文錦渡交通 將擴路改善

【本報訊】文錦渡交通，昨日宣佈將擴路改善。擴路工程預計將於下月動工，屆時將大大改善當地的交通狀況。

文錦渡是連接香港和澳門的重要通道，目前的道路狹窄，交通擁堵嚴重。擴路工程將增加道路寬度，並增加交通設施，以提高通行效率。

澳門大賽車 門票已預售

【本報訊】澳門大賽車的門票，昨日已開始預售。門票分為多個檔次，預計將受到廣大車迷的歡迎。

曉港城

中國住宅最佳聲譽，榮獲中國全優獎
狀，尚有少量單位出售，可分期。

廣州曉港城新城市(香港)有限公司
洽購處：九龍彌敦道794-802號新商業大廈903室
電話：3-810214-5

文錦渡交通 將擴路改善

【本報訊】文錦渡交通，昨日宣佈將擴路改善。擴路工程預計將於下月動工，屆時將大大改善當地的交通狀況。

動物廢料污染溪流 當局逐步禁飼牲畜

【本報訊】由於動物廢料污染溪流，當局決定逐步禁飼牲畜。當局呼籲市民減少飼養牲畜，以保護環境。

澳門大賽車 門票已預售

【本報訊】澳門大賽車的門票，昨日已開始預售。門票分為多個檔次，預計將受到廣大車迷的歡迎。

先施公司

先施公司，致力於為廣大市民提供優質的商品和服務。歡迎各界人士垂詢。

長城牌熟粉

新民利和
地址：新民利和
電話：新民利和
地址：新民利和
電話：新民利和

文錦渡交通 將擴路改善

【本報訊】文錦渡交通，昨日宣佈將擴路改善。擴路工程預計將於下月動工，屆時將大大改善當地的交通狀況。

動物廢料污染溪流 當局逐步禁飼牲畜

【本報訊】由於動物廢料污染溪流，當局決定逐步禁飼牲畜。當局呼籲市民減少飼養牲畜，以保護環境。

澳門大賽車 門票已預售

【本報訊】澳門大賽車的門票，昨日已開始預售。門票分為多個檔次，預計將受到廣大車迷的歡迎。

港本應設立專責機構 統籌科技研究及發展

大學學位需求殷切希望速建第三所大學

【本報訊】香港大學校長潘宗光昨日指出，香港大學應設立專責機構，統籌科技研究及發展，以配合香港經濟的長遠發展。潘校長在「香港大學九十週年紀念籌備委員會」會議後表示，香港大學應設立一個專責機構，統籌科技研究及發展，以配合香港經濟的長遠發展。他指出，香港大學應設立一個專責機構，統籌科技研究及發展，以配合香港經濟的長遠發展。他指出，香港大學應設立一個專責機構，統籌科技研究及發展，以配合香港經濟的長遠發展。

湖北省歌舞團首演 《編鐘樂舞》有古風

【本報訊】由湖北省歌舞團演出的《編鐘樂舞》，昨日在九龍文化中心首演，獲得觀眾一致好評。該舞由湖北省歌舞團編導，旨在展示湖北傳統音樂與舞蹈的精華。演出中，舞者們身著古裝，配合悠揚的古樂，展現了濃郁的古風情調。

朱紀瞻視佳作如愛子

【本報訊】著名畫家朱紀瞻，昨日在九龍文化中心舉行畫展，展出其近年創作之佳作。朱先生對其作品視若愛子，此次展出的作品包括多幅山水、花鳥及人物畫，展現了其深厚的藝術功底。

朱紀瞻先生此次展出的作品，涵蓋了多種題材，既有宏大的山水畫，也有細膩的花鳥畫。他的作品風格獨特，筆墨酣暢，深受觀眾喜愛。此次展覽不僅是朱先生藝術成果的展示，也是對香港藝術愛好者的一次藝術饗宴。

朱紀瞻先生表示，此次展覽是他多年藝術探索的結晶。他希望通過此次展覽，能與廣大觀眾分享他的藝術心得，並促進香港與內地藝術界的交流與合作。展覽將持續至本月底，歡迎各界人士踴躍參觀。

朱紀瞻先生此次展出的作品，不僅在藝術上具有高度，更在文化傳承方面具有重要意義。他的作品展現了中國傳統文化的博大精深，也為當今社會提供了一種精神寄託。此次展覽的成功，也為香港藝術事業的發展注入了新的活力。

朱紀瞻先生此次展出的作品，不僅在藝術上具有高度，更在文化傳承方面具有重要意義。他的作品展現了中國傳統文化的博大精深，也為當今社會提供了一種精神寄託。此次展覽的成功，也為香港藝術事業的發展注入了新的活力。

朱紀瞻先生此次展出的作品，不僅在藝術上具有高度，更在文化傳承方面具有重要意義。他的作品展現了中國傳統文化的博大精深，也為當今社會提供了一種精神寄託。此次展覽的成功，也為香港藝術事業的發展注入了新的活力。

《編鐘樂舞》的演出，不僅展示了湖北省歌舞團的藝術實力，也為觀眾提供了一次難得的藝術享受。該舞通過對編鐘樂曲的重新編排，賦予了傳統音樂新的生命，展現了湖北文化的獨特魅力。

湖北省歌舞團此次來港演出，旨在促進香港與湖北兩地文化交流與合作。該團表示，未來還將繼續推出更多優秀作品，為廣大觀眾提供更多元化的藝術享受。

《編鐘樂舞》的演出，不僅展示了湖北省歌舞團的藝術實力，也為觀眾提供了一次難得的藝術享受。該舞通過對編鐘樂曲的重新編排，賦予了傳統音樂新的生命，展現了湖北文化的獨特魅力。

湖北省歌舞團此次來港演出，旨在促進香港與湖北兩地文化交流與合作。該團表示，未來還將繼續推出更多優秀作品，為廣大觀眾提供更多元化的藝術享受。

《編鐘樂舞》的演出，不僅展示了湖北省歌舞團的藝術實力，也為觀眾提供了一次難得的藝術享受。該舞通過對編鐘樂曲的重新編排，賦予了傳統音樂新的生命，展現了湖北文化的獨特魅力。

費孝通雷潔瓊來港出席會議，兩人均為基本法起草人。此次來港，他們將就基本法的實施情況與香港各界進行交流與探討。

費孝通先生表示，基本法的實施是香港回歸後的重點工作。他希望通過此次來港，能與香港各界建立更緊密的聯繫，共同為香港的繁榮穩定貢獻力量。

雷潔瓊女士表示，基本法的實施是香港回歸後的重點工作。她希望通過此次來港，能與香港各界建立更緊密的聯繫，共同為香港的繁榮穩定貢獻力量。

費孝通先生表示，基本法的實施是香港回歸後的重點工作。他希望通過此次來港，能與香港各界建立更緊密的聯繫，共同為香港的繁榮穩定貢獻力量。

雷潔瓊女士表示，基本法的實施是香港回歸後的重點工作。她希望通過此次來港，能與香港各界建立更緊密的聯繫，共同為香港的繁榮穩定貢獻力量。

內地台灣本港學者研討中國家庭變遷，探討社會變遷對家庭結構的影響。研討會吸引了眾多學者參加，大家就家庭變遷的趨勢及應對策略展開了深入討論。

研討會指出，隨著社會變遷，中國家庭結構發生了深刻變化。學者們認為，應加強對家庭變遷的研究，為社會提供更有力的支持與指導。

研討會還探討了不同地區家庭變遷的差異。學者們認為，應結合本地實際情況，制定更具針對性的政策，以促進家庭和諧與社會穩定。

研討會最後，與會學者達成共識，將繼續加強在家庭變遷領域的合作與交流，共同推動相關研究的前進。

此次研討會的成功舉辦，為學者們提供了一個良好的交流平臺，也為社會各界了解家庭變遷趨勢提供了重要參考。

朱紀瞻先生此次展出的作品，不僅在藝術上具有高度，更在文化傳承方面具有重要意義。他的作品展現了中國傳統文化的博大精深，也為當今社會提供了一種精神寄託。此次展覽的成功，也為香港藝術事業的發展注入了新的活力。

《編鐘樂舞》的演出，不僅展示了湖北省歌舞團的藝術實力，也為觀眾提供了一次難得的藝術享受。該舞通過對編鐘樂曲的重新編排，賦予了傳統音樂新的生命，展現了湖北文化的獨特魅力。

費孝通先生表示，基本法的實施是香港回歸後的重點工作。他希望通過此次來港，能與香港各界建立更緊密的聯繫，共同為香港的繁榮穩定貢獻力量。

雷潔瓊女士表示，基本法的實施是香港回歸後的重點工作。她希望通過此次來港，能與香港各界建立更緊密的聯繫，共同為香港的繁榮穩定貢獻力量。

司機輕微超速遭停牌 摩總指為苛例促撤銷

【本報訊】摩多車總商會昨日表示，對於輕微超速的司機實施停牌，屬過於苛刻之例，應予撤銷。摩總指出，輕微超速是交通違規中的常見現象，若輕微超速即遭停牌，將對廣大司機造成不便，並可能導致交通混亂。摩總呼籲有關部門重新審視此項規定，以確保交通規則的公平與合理。

環境污染 港在月下

【本報訊】香港在過去數月內，環境污染問題日益嚴重，市民對空氣質量的擔憂不斷增加。專家指出，工業排放及交通尾氣是導致空氣污染的主要原因。政府應加強對污染源的監管，並採取有效措施減少排放，以改善香港的環境質量。

毒品鑑定纖維維別 化驗部以電腦處理

【本報訊】化驗部昨日表示，將利用電腦技術對毒品鑑定中的纖維維別進行處理，以提高鑑定的準確性。化驗部指出，電腦技術的應用將有助於識別纖維的微小差異，從而更精確地判定毒品的種類。此舉將進一步提升化驗部的技術水平，為打擊毒品犯罪提供更有力的支持。

香港化學師李南生昨作此表示

【本報訊】香港化學師李南生昨日表示，化學師在社會中扮演著重要角色，應加強與公眾的溝通與合作。李南生指出，化學師不僅要確保化學品的安全使用，還要為社會提供專業的技術支持。他呼籲化學師們積極參與社會公益活動，為改善民生貢獻力量。

追記食品廠的發展

【本報訊】本報記者近日訪問了多家食品廠，追記了食品工業的發展歷程。記者發現，隨著消費者的需求不斷變化，食品廠在生產技術、產品質量及包裝設計等方面不斷創新。食品工業的發展不僅豐富了市場供應，也為消費者提供了更多元化的選擇。

朱紀瞻先生此次展出的作品，不僅在藝術上具有高度，更在文化傳承方面具有重要意義。他的作品展現了中國傳統文化的博大精深，也為當今社會提供了一種精神寄託。此次展覽的成功，也為香港藝術事業的發展注入了新的活力。

《編鐘樂舞》的演出，不僅展示了湖北省歌舞團的藝術實力，也為觀眾提供了一次難得的藝術享受。該舞通過對編鐘樂曲的重新編排，賦予了傳統音樂新的生命，展現了湖北文化的獨特魅力。

費孝通先生表示，基本法的實施是香港回歸後的重點工作。他希望通過此次來港，能與香港各界建立更緊密的聯繫，共同為香港的繁榮穩定貢獻力量。

雷潔瓊女士表示，基本法的實施是香港回歸後的重點工作。她希望通過此次來港，能與香港各界建立更緊密的聯繫，共同為香港的繁榮穩定貢獻力量。

《編鐘樂舞》的演出，不僅展示了湖北省歌舞團的藝術實力，也為觀眾提供了一次難得的藝術享受。該舞通過對編鐘樂曲的重新編排，賦予了傳統音樂新的生命，展現了湖北文化的獨特魅力。

費孝通先生表示，基本法的實施是香港回歸後的重點工作。他希望通過此次來港，能與香港各界建立更緊密的聯繫，共同為香港的繁榮穩定貢獻力量。

雷潔瓊女士表示，基本法的實施是香港回歸後的重點工作。她希望通過此次來港，能與香港各界建立更緊密的聯繫，共同為香港的繁榮穩定貢獻力量。

司機輕微超速遭停牌

摩總指為苛例促撤銷

昨派代表訪兩局議員提出要求 並盼被重罰司機儘快提供資料

木屋區偷電益嚴重

中電擬採取截電措施 觀塘鑽石山及葵青七區居民表反對

聖士提反堂捐款 助墨國地震災民

【本報訊】香港紅十字會前日收到聖士提反堂捐款，助墨國地震災民。

三院昨舉行秋祭

鄧肇堅主持百多人參加

士巴線行東巴中 道改律一起日三

改更有線路份部巴九

華港集團與津合資

天津興建國際大廈 高四十四層 向國外銀行貸款

【本報訊】華港集團與天津合資興建國際大廈，高四十四層，向國外銀行貸款。該大廈位於天津市中心，由華港集團與天津合資興建，預計於明年動工，兩年內完工。大廈建成後，將成為天津市的地標性建築之一。

白髮童顏，是人們給予著名國畫家朱屺瞻的稱號。這位九十四歲高齡的老畫家，精神矍鑠，是出於對藝術的熱愛和對生活的熱愛。他一生致力於國畫創作，作品風格獨特，深受人們喜愛。

亞洲第一部 Telefax 圖文傳真索引



Any image. Any language. Anywhere — Instantly!

貴公司是否榜上有名?

貴公司將有機會名列香港圖文傳真索引上。
香港圖文傳真索引是亞洲第一部 Telefax 索引，為閣下提供本港圖文傳真用戶的名單，方便查閱。
所有香港電話公司圖文傳真的用戶，都會詳列於索引內。若貴公司最近加入用戶行列，而尚未包括在內，則會在下期增訂索引中出現。

請填妥附列表格或致電本公司，我們當樂意告知閣下亞洲第一部 Telefax 索引的詳情，並安排貴公司榜上留名。

致：Facsimile Controller
G P O Box 479, Hong Kong
Tel No: 5-287532

☐ 請將加入 Telefax 圖文傳真索引名單的詳情告知

姓名 _____
公司名稱 _____
地址 _____
電話號碼 _____

香港電話有限公司
大東亞集團成員

定按貨

真正鐵觀音 白鷄冠茶王
老樹正標 獨有佳種 天然風味 不惜花香

原價價格不變 物質始終如一
創價二 價減時
一八三四四
三二一三三
九三三三三
〇〇三三三
八八三三三
五六一六六
二八三五四

無誠欺

毒晶鑑定纖維辨別 化驗部以電腦處理

【本報訊】香港化驗部昨日表示，該部已採用電腦處理纖維鑑定的數據，以提高鑑定的準確性和效率。化驗部表示，目前該部已能處理多種纖維的鑑定工作，包括棉、麻、絲、毛等。

體外反搏裝置 鏡湖醫院應用

【本報訊】鏡湖醫院昨日表示，該院已採用體外反搏裝置，用於治療心臟病患者。該裝置能通過機械方式產生血流，輔助心臟工作，從而改善心臟功能。

石灣酒廠的發展

【本報訊】石灣酒廠昨日表示，該廠已開始發展多種類型的酒類，以滿足市場需求。石灣酒廠表示，目前該廠已能生產多種名酒，包括汾酒、五加皮等。

贈送
購物滿50元
送
現金券
\$260元
多送多送
旅遊有限公司
TRAVEL LIMITED

雲絲頓 CANNON JOK 華聯針織廠 WAH LUEN KNITTING FACTORY 合興行 急凍海產 大和玩具行 華國食品公司 國產美 快相服務 消費品部 卡樂B薯片 得利龍 寶利 純羊毛內衣褲

士理和告被案寧佳

釋保准理處案另獲

【本報訊】佳寧案被告士理和，在獲准保釋後，已於昨日離開法庭。士理和在法庭上表示，他對自己的行為感到後悔，並希望能夠得到一個公正的審判。法官在聽取了辯護律師的陳詞後，決定准予保釋。士理和在獲准保釋後，將繼續留在香港，並遵守法庭的各項規定。

天花板暗藏槍與彈

首被告曾給黃國偉家人十萬元

【本報訊】首被告曾國偉，在法庭上承認，他曾給黃國偉家人十萬元，以幫助他們逃避法律制裁。曾國偉在法庭上表示，他是一個有錢人，他願意出錢買命。法官在聽取了辯護律師的陳詞後，決定對曾國偉判處終身監禁。曾國偉在法庭上表示，他對自己的行為感到後悔，並希望能夠得到一個公正的審判。

銀行職員偽冒提款單

承認控罪被判入獄兩年

【本報訊】一名銀行職員，因偽冒提款單，被銀行發現後，被控以偽造文書罪。該名職員在法庭上承認了該項罪名，並被判入獄兩年。該名職員在法庭上表示，他是一個有錢人，他願意出錢買命。法官在聽取了辯護律師的陳詞後，決定對該名職員判處終身監禁。該名職員在法庭上表示，他對自己的行為感到後悔，並希望能夠得到一個公正的審判。

益力多被下毒案

第四被告昨獲釋

【本報訊】益力多被下毒案，第四被告昨日獲釋。該名被告在法庭上表示，他對自己的行為感到後悔，並希望能夠得到一個公正的審判。法官在聽取了辯護律師的陳詞後，決定准予保釋。該名被告在獲准保釋後，將繼續留在香港，並遵守法庭的各項規定。

寶生周大福金行劫案

途人疑匪均死警槍下

【本報訊】寶生周大福金行劫案，途人疑匪均死警槍下。警方在案發後，對現場進行了調查，並發現了多處彈孔。警方在案發後，對現場進行了調查，並發現了多處彈孔。警方在案發後，對現場進行了調查，並發現了多處彈孔。

方怡珍申請禁制令

凍結與陳觀泰戶口

【本報訊】方怡珍申請禁制令，凍結與陳觀泰戶口。方怡珍在法庭上表示，她與陳觀泰之間存在債務糾紛，並希望能夠通過法律途徑解決。法官在聽取了辯護律師的陳詞後，決定准予保釋。方怡珍在獲准保釋後，將繼續留在香港，並遵守法庭的各項規定。

疑患精神病 與夫爭吵後

婦人借子跳樓身亡

【本報訊】一名婦人，因疑患精神病，與夫爭吵後，借子跳樓身亡。警方在案發後，對現場進行了調查，並發現了多處彈孔。警方在案發後，對現場進行了調查，並發現了多處彈孔。

傷青辦電影欣賞

招待全港傷殘者

【本報訊】傷青辦電影欣賞，招待全港傷殘者。傷青辦在案發後，對現場進行了調查，並發現了多處彈孔。傷青辦在案發後，對現場進行了調查，並發現了多處彈孔。

中國民航

十一月一日起

實行冬季班期時刻表

使用新式寬體豪華B-767客機

飛行香港—北京航綫

使用新式寬體豪華A-310客機

飛行香港—上海航綫

中航使用新式的B-767、B-747、B-757、A-310、MD-80等客機，為您提供由香港飛往北京、天津、上海、杭州、廣州、昆明的直航服務，比前更舒適、更快捷、更便利。

乘搭中國民航班機，是旅遊、探親、公幹的最佳選擇。

班機航綫			
北京綫			
逢週二、六飛行 (B-747客機)	CA106 香港起飛 12:55	15:50 到達北京	
CA105 北京起飛 08:10	11:00 到達香港		
逢週一、三、五、日飛行 (B-767客機)	CA102 香港起飛 11:50	14:45 到達北京	
CA101 北京起飛 07:30	10:20 到達香港		
天津綫			
逢週一、四、五、六飛行 (B-707客機)	CA104 香港起飛 15:00	17:40 到達天津	
(由天津飛往北京班機)	CA103 天津起飛 10:55	13:45 到達香港	
上海綫			
逢週二、三、四、五、日飛行 (A-310客機)	CA502 香港起飛 12:05	14:10 到達上海	
CA501 上海起飛 08:20	10:30 到達香港		
逢週一、五、六飛行 (DC-9客機)	CA510 香港起飛 18:25	20:40 到達上海	
CA509 上海起飛 14:50	17:10 到達香港		
逢週一、六飛行 (DC-9客機)	CA516 香港起飛 12:05	14:20 到達上海	
CA515 上海起飛 08:20	10:40 到達香港		
杭州綫			
逢週三、五、日飛行 (DC-9客機)	CA504 香港起飛 12:30	14:20 到達杭州	
CA503 杭州起飛 09:20	11:20 到達香港		
昆明綫			
逢週二、六飛行 (三叉戟客機)	CA342 香港起飛 13:40	15:50 到達昆明	
CA341 昆明起飛 10:50	12:50 到達香港		
廣州綫			
逢週一、三、四、六、日飛行 (B-737客機)	CA302 香港起飛 09:15	09:50 到達廣州	
CA301 廣州起飛 07:45	08:20 到達香港		
每日飛行 (三叉戟客機)	CA304 香港起飛 12:05	12:40 到達廣州	
CA303 廣州起飛 10:35	11:10 到達香港		
每日飛行 (B-737客機)	CA305 廣州起飛 19:05	19:40 到達香港	
逢週二、四飛行 (B-737客機)	CA308 香港起飛 18:00	18:35 到達廣州	
CA307 廣州起飛 16:20	16:55 到達香港		
逢週二飛行 (B-737客機)	CA312 香港起飛 13:05	13:30 到達廣州	
CA311 廣州起飛 07:55	08:20 到達香港		
逢週五飛行 (B-737客機)	CA316 香港起飛 09:20	09:55 到達廣州	
(由廣州飛往澳門班機)	CA315 廣州起飛 07:55	08:30 到達香港	
逢週五飛行 (B-737客機)	CA318 香港起飛 16:00	16:35 到達廣州	
CA317 廣州起飛 14:35	15:10 到達香港		
逢週三、六飛行 (B-737客機)	CA332 香港起飛 17:40	18:15 到達廣州	
CA331 廣州起飛 16:15	16:50 到達香港		

中國航空公司

辦事處：香港中環德輔道中602-603室
中環售票處：香港中環德輔道中602-603室

總機：5-216416(12線) 國語定位：5-263785
售票處：5-262667 包機業務：5-268227
5-8440268 機務詢問：5-7698801
電話定位：5-215656(4線) 5-7698571-2

信發呢絨有限公司

Shun Fat Textile Co., Ltd.
DISTRIBUTOR OF CHINESE WOOLLEN PIECE GOODS
All Wool Gabardine, Flannel, Serge, Grepe, Melton, Valetine, Tropical & Fancy Suiting with Latest Design in Various Qualities are Available
總經理：中國呢絨
全毛巴甸、法蘭絨、斜紋、縐絨、絨絨、特種呢絨及各種新穎花型呢絨，品種齊全，貨源充足，歡迎訂購。
Add: 82-84, Ap Lei Street, Kowloon, Hong Kong.
Tel: 3-805325-8 3-819760 3-819761
Cable: "9006" Telex: 52772 SFTCL HX

士釋

放釋

與前赴台集團主席陳松青，執行董事何柱金、梁振華等，被控謀殺鄭義記。

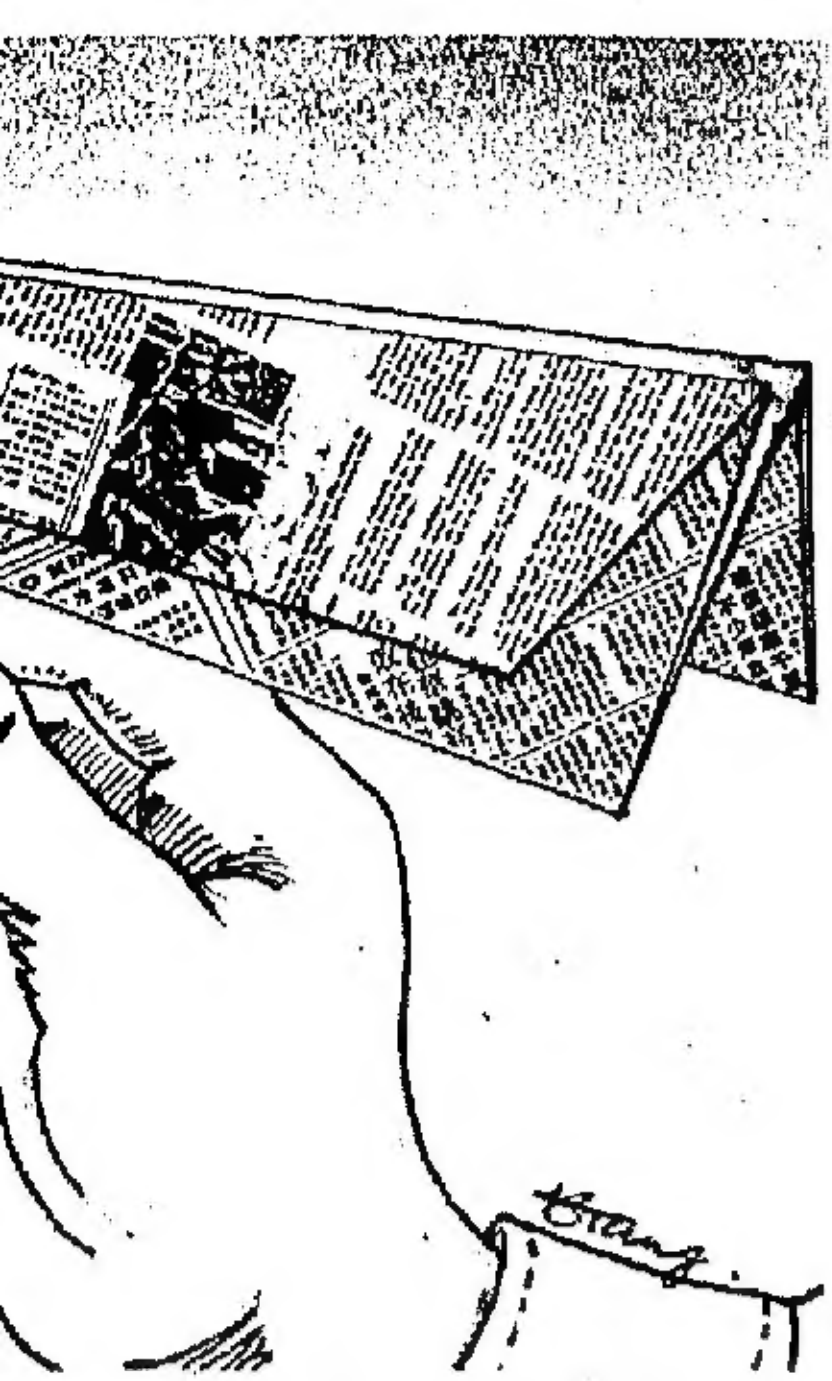
另名列獲上述
佳樂保險公司有限公司高
級職員戴繼志，與和理上律師向內務局院人
聚中庭。由檢察官的證人在內庭訊問結果，於
前六日已被將其控罪撤銷，無罪釋放。

米高瓊德白領申述下，控告香港警察妨礙聆聽接受交還機，但為法官所拒絕，至此警方第二一號警員出庭作證說：「並非第三二一號警員出庭作證說：『並非法官所指他，而是此警方沒有提供指被告是告男子。法官根據指控方沒有充分證據證明被告是告男子。法官根據指控方沒有充分證據證明被告是告男子。』」

舉出先行控告變性者在其代表辯護律師引誘下，供詞未完，下周，鄭敏。

北
逢週一
CAI
逢週二
CAI
天
逢週一
CAI
CAI

上
逢週四
CAS
CAS
逢週五
CAS
CAS
逢週六
CAS
CAS



國貨介紹專欄
新豐廣告公司
五七四六三一四

中國醫藥總局優質產品
本品曾獲中國科學大會科技成果獎
藥效達百分之八十八
點六十六
每盒HK\$68.-
8715
總代理：F座

分類廣告
每天每個位可排大字四個
細字三十六個。收費十元

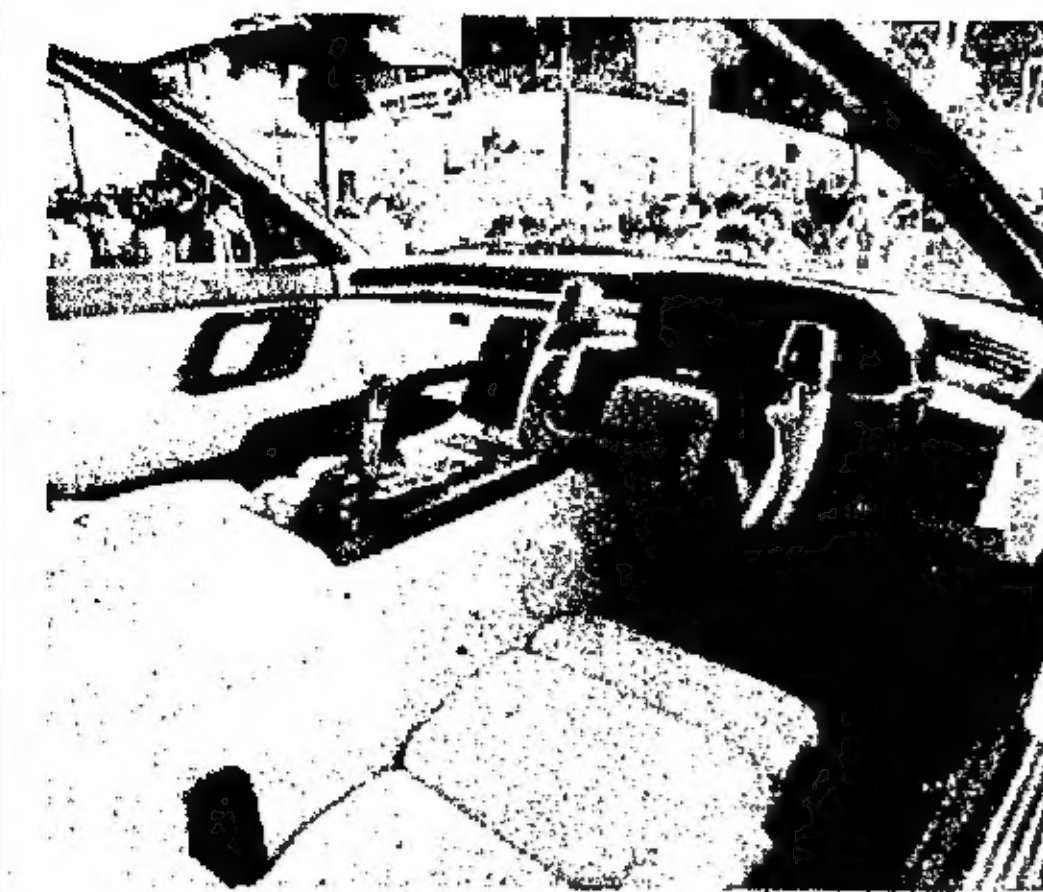
膠廠平沽
40安膠機乾膠器超聲波機大膠
及塑膠廠生財工具。
興業大廈(假日照常)

品質優良 拉力特強
性能可靠 日本製造
總代理：鴻源行
九龍彌敦道680號
電話：3-222351-2

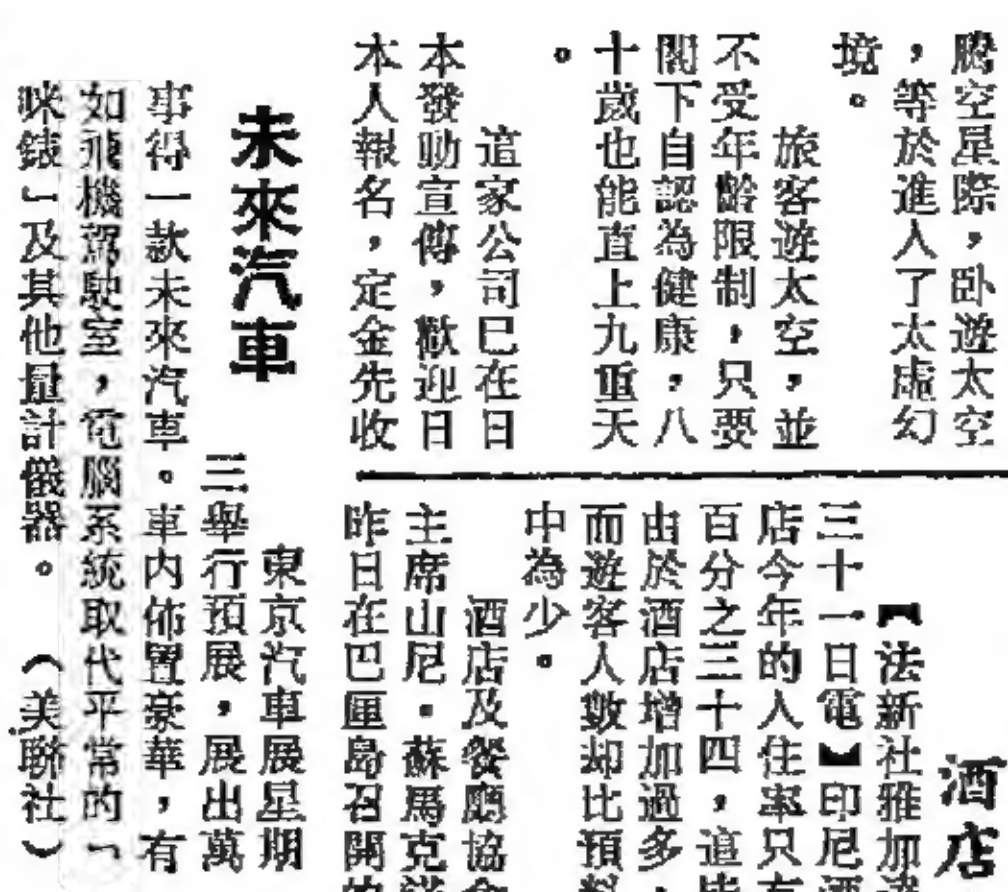
廠，加工商請注意
本廠承接各類五金、鐵工、木工、油漆、電工、水喉、及一切建築工程。
地址：九龍彌敦道680號
電話：3-222351-2

蛇口洋樓
地址：九龍彌敦道680號
電話：3-222351-2

本公司遺失一張國內發行的
承運貨物收據正本，(承運
40015)，此批貨物共390箱(重
55)由中國黑龍江省到香港，經車
到港日期：一九八四年十二月五日
恒成貿易公司



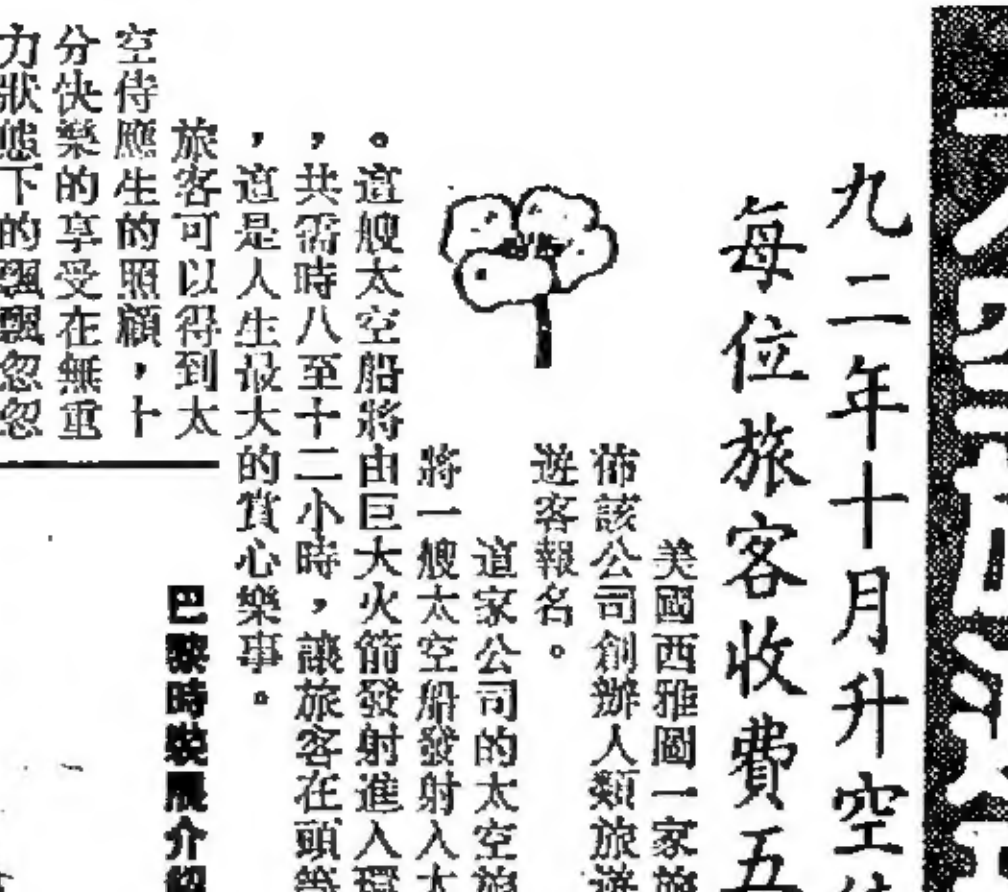
未來汽車
三車行預展，展出萬
事得一統未來汽車，車內佈置豪華，有
如飛機駕駛室，電腦系統取代平常的「有
映鏡」及其他計算儀器。(美聯社)



美影星拍接吻戲
須在合同列清楚
愛滋病恐慌演員擔心受傳染
【法新社巴黎電】在與奧利維亞·德哈維蘭拍接吻戲時，演員們必須在合同中列清楚，應聲明是否有接吻的危險，以免日後發生爭端。



印尼酒店房多客稀
酒店增加過速 入住率只有三成四
【法新社雅加達電】印尼酒店業正經歷一場危機。由於旅遊業不振，許多酒店房間空置，入住率僅有三成四。酒店業者呼籲政府採取措施，以刺激旅遊業的發展。



太空旅遊現接受報名
九二年十月升空繞地球飛行五至八圈
每位旅客收費五萬美元不限年齡國籍
美國西德蘭一家旅遊公司「民間太空旅遊」，現開始接受報名。該公司計劃於一九九二年十月發射一艘太空船，載著五至八名旅客，繞地球飛行五至八圈。每位旅客的費用為五萬美元，不限年齡和國籍。



人生難得一回遨遊太虛真境
明發「人帝」日
維纖級超
倍十強鋼比力張抗
【法新社東京電】日本主要製造商，將於下月發售一種名為「人帝」的太空服。這種太空服是由超纖維材料製成，具有極強的抗拉強度，能夠保護穿戴者在太空中的安全。

日立幻彩星輝夜
HITACHI COLOURFUL NIGHT

選購日立牌影視產品
共賞「日立幻彩星輝夜」
日立牌影視產品，陣容龐大，設計日新月異，為現代家庭提供現代化的設備，帶來更多生活享受。現為酬謝各界人士對日立影視產品的支持，由一九八五年十一月一日起至一九八六年二月十五日止，凡購買任何日立牌錄影機或彩色電視機，即可憑保單參加抽獎。中獎者可獲贈於一九八六年三月十四日舉行之「日立幻彩星輝夜」入場券一套(供兩位用)；除現場欣賞影視紅星精彩表演外，並備有豐富晚宴招待中獎者250名(共500人)，萬勿錯過。
抽獎日期：一九八六年二月二十二日
結果公佈：抽獎結果將於二月二十八日刊登在南華早報、英文虎報、東方日報及華僑日報。
*中獎者另有專函通知領獎。

日立牌◎HITACHI
香港日立有限公司及陳列室：九龍彌敦道打士街56號和利商場中心8樓 電話：3-304351 3-307342
香港日立電腦服務有限公司：葵青葵青區葵興路72-76號葵興工業大廈3樓 電話：0-240126 0-204101
九龍日立數碼大賣場：九龍彌敦道500號和利商場中心3樓 電話：3-678250 3-673304
日立數碼大賣場：香港金鐘區中環一樓1007室 電話：5-296890 5-296890
日立數碼大賣場：香港銅鑼灣三和街100號地庫三層 電話：3-765222
澳門「日立數碼大賣場」：澳門士多利士街55號M高層地下(望星閣一樓) 電話：552264

販賣兩尼悉
年廿監判各
【法新社三藩市電】一名男子因販賣毒品被判監禁兩年。該名男子被控販賣價值一萬五千美元的毒品。

拍馬屁也有比賽
下月在爪哇舉行
【合衆國際社雅加達電】一項名為「拍馬屁」的比賽將於下月在爪哇舉行。這項比賽旨在測試參賽者的幽默感和口才。

S.A.F.E. LINE
(HONG KONG) LTD.
安全航運(香港)有限公司
船名 航次 航程 開航
CECILIA 8508 16/11 17/11

新華輪七號
十一月廿七日開港
香港輪船有限公司
電話：3-1165 3-1112

CONCORDSHIP LINE
廣州香港沙巴汶沙撈越定期航線
航運公會會員歷25年川航本線
FORTUNE RUNNER DWT 4300
永安輪
第53航次 十一月廿五日開行
置放：亞庇、古晉、詩巫。

中華製漆(一九四六)有限公司
通告
中華製漆(一九四六)有限公司董事局通告
林模標先生已於一九八五年十月卅一日自願
辭去本公司董事局主席及總經理之職務。本
公司現接受林模標先生之辭職並對林先生過
往十七年對本公司之服務及卓越之貢獻致以
萬分謝意。

承董事局命
主席 徐展堂
本人自一九六八年加入中華製漆(一九四六)
有限公司服務以來，得到各位顧客、供應商
和中華漆廠及其附屬公司之各位同寅在工作
及精神上之無限支持，本人致以無限之謝意
及希望各位能保持一貫對中華漆廠之支持，
令中華漆廠之業務蒸蒸日上。
最後，本人敬祝各位身體健康，事業成功。
林模標謹啟
一九八五年十月卅一日

大報公報

旅居美加的華僑，渴望知道家鄉的一切。天天寄發家書，不易辦到，讓他們每天看到刊有當地新聞、家鄉消息、國際大事的大公報「美洲航空版」，却完全可能。請致電5-757181大公報發行部，即可代辦郵寄手續，將報紙按時送到你的親友手上。

大公報美洲版訂閱價目：每月HK\$60.00（兩個月起碼）

美洲版美國代訂處：VALIANT CO. 766 Sacramento street, San Francisco, Ca., 94108, U.S.A. Phone: (415) 421-5748

廣西梧州特產 桂江牌

金錢龜精 百病除清

滋陰補腎、護膚養顏、清血解毒、無名腫毒、暗瘡濕疹、瘡癤疥癬、消除痕癢

本品係選用廣西梧州特產金錢龜，經科學方法提取精華，配以名貴藥材，功能滋陰補腎、護膚養顏、清血解毒、無名腫毒、暗瘡濕疹、瘡癤疥癬、消除痕癢。凡患上述各症者，服之立見奇效。

總經銷：得力生貿易公司 電話：5-7905028
分銷處：香港大鵬公司 電話：3-883533

心藥片

治：高血壓、冠心病、心絞痛、失眠、頭痛、眩暈、耳鳴、腰酸背痛、四肢無力、精神不振、食慾不振、消化不良、便秘、小便頻數、夜尿過多、遺精、早洩、陽痿、不育、婦女經期不調、赤白帶下、子宮虛冷、不孕症、產後虛弱、小兒發育不良、體質虛弱、病後體弱、衰老、延年益壽。

總經銷：華風有限公司 電話：3-305363

固本精

治：男婦虛弱、腰酸背痛、四肢無力、精神不振、食慾不振、消化不良、便秘、小便頻數、夜尿過多、遺精、早洩、陽痿、不育、婦女經期不調、赤白帶下、子宮虛冷、不孕症、產後虛弱、小兒發育不良、體質虛弱、病後體弱、衰老、延年益壽。

總經銷：華風有限公司 電話：3-305363

治萎靈

治：男婦虛弱、腰酸背痛、四肢無力、精神不振、食慾不振、消化不良、便秘、小便頻數、夜尿過多、遺精、早洩、陽痿、不育、婦女經期不調、赤白帶下、子宮虛冷、不孕症、產後虛弱、小兒發育不良、體質虛弱、病後體弱、衰老、延年益壽。

總經銷：華風有限公司 電話：3-305363

東北人參精

治：男婦虛弱、腰酸背痛、四肢無力、精神不振、食慾不振、消化不良、便秘、小便頻數、夜尿過多、遺精、早洩、陽痿、不育、婦女經期不調、赤白帶下、子宮虛冷、不孕症、產後虛弱、小兒發育不良、體質虛弱、病後體弱、衰老、延年益壽。

總經銷：華風有限公司 電話：3-305363

國貨介紹專欄

新豐廣告公司 電話：5-174631

力不從心？

治：男婦虛弱、腰酸背痛、四肢無力、精神不振、食慾不振、消化不良、便秘、小便頻數、夜尿過多、遺精、早洩、陽痿、不育、婦女經期不調、赤白帶下、子宮虛冷、不孕症、產後虛弱、小兒發育不良、體質虛弱、病後體弱、衰老、延年益壽。

總經銷：華風有限公司 電話：3-305363

滋陰補腎壯丹田

治：男婦虛弱、腰酸背痛、四肢無力、精神不振、食慾不振、消化不良、便秘、小便頻數、夜尿過多、遺精、早洩、陽痿、不育、婦女經期不調、赤白帶下、子宮虛冷、不孕症、產後虛弱、小兒發育不良、體質虛弱、病後體弱、衰老、延年益壽。

總經銷：華風有限公司 電話：3-305363

通水靈

治：男婦虛弱、腰酸背痛、四肢無力、精神不振、食慾不振、消化不良、便秘、小便頻數、夜尿過多、遺精、早洩、陽痿、不育、婦女經期不調、赤白帶下、子宮虛冷、不孕症、產後虛弱、小兒發育不良、體質虛弱、病後體弱、衰老、延年益壽。

總經銷：華風有限公司 電話：3-305363

風濕特靈

治：男婦虛弱、腰酸背痛、四肢無力、精神不振、食慾不振、消化不良、便秘、小便頻數、夜尿過多、遺精、早洩、陽痿、不育、婦女經期不調、赤白帶下、子宮虛冷、不孕症、產後虛弱、小兒發育不良、體質虛弱、病後體弱、衰老、延年益壽。

總經銷：華風有限公司 電話：3-305363

閩港汽車運輸有限公司

貨櫃運輸直達福州、廈門、泉州各地

承運：來往福建、廣東、江西、浙江、江蘇、湖南、湖北、廣西、全國各地進出口貨物拖運服務。

香港總代理：達新發展公司 電話：5-766552 5-766710
福建總代理：閩港汽車運輸有限公司 電話：51188

全汽新車

五十鈴左軀豪華冷氣9,12,15座
馬自達原廠冷氣12座
豐田左右軀9,12座冷氣
本田125CC摩托車

電話：3-989255
九龍大角咀彌敦道4A地下

金片機

金片機、金片機、金片機

電話：3-989255

亞麻絨

精製生絲水線
精製砂龍畫地
精製實主請電開記

電話：7283457 601957

各種電動玩具模具出售

現貨供應交易方式可以商量

3-7145110 3-7601714

台灣省日台企業四德機械股份有限公司

局部發泡牆紙機 四色凹凸版印刷及壓花牆紙機 全部發泡牆紙機

港總代理和聯貿易公司 電話：81221, 87220 3-7417857

日本箱源有限公司

隆重介紹 MAX-5
全新設計，擁有3R, 4R, 5R及各種豪華性能，由廠方直接保用一年，包零件

香港九龍彌敦道577號達新發展公司404室
電話：3-938126-7 TELE: 49581 HAKOA HX
CABLE: HAKOZAWA OR 3805 FAX: 852-3-7794075

港港(龍騰)運輸公司

經營：香港直達深圳及廣東省各地貨物運輸，無須報關，可即日提供8噸至10噸貨車，吊車，危險品貨車為客服務。

(專人代辦出入口證及報關手續)，營業電話：3-845421-2
尚有少量入線車，歡迎新舊車輛及廠車入線為職業司機最佳出路。

慶港(三興)運輸公司

代理：香港直達深圳及廣東省各地貨物運輸，無須報關，可即日提供8噸至10噸貨車，吊車，危險品貨車為客服務。

(專人代辦出入口證及報關手續)，營業電話：3-845421-2
尚有少量入線車，歡迎新舊車輛及廠車入線為職業司機最佳出路。

精乾蔬現貨

有意請電 K755577 CALL 8313
梁小姐

夜冷巨型塑膠廠平沽

大批新到日本東芝三葉20安至40安塑膠機、超聲波機、大床、西湖牌風批大小風扇、水口膠料及塑膠廠生財工具。

地址：新灣崗景福街112號1字樓金興工業大廈(假日照常)

Blind Rivets

品質優良 拉力特強 性能可靠 日本製造

總代理：達鴻洋行
地址：九龍彌敦道577號達新發展公司404室
電話：3-938126-7

通利洋行(1970)有限公司

本公司總經銷95支純葯藤紗及精干藤，藤條等各款葯藤產品 歡迎垂詢

電話：3-910392分機311號小姐 電話：45945 "SONELY" HX
電掛：SONELY HK 地址：P.O. BOX 78720 MONGKOK HK

告廣報本登刊

大力效廉費收

〇八九六二七：話電

離職聲明

本人已於八五年十月十日離開公司，以後本人與公司一切業務及債務均與本人無關，特此聲明。

何運來 啟
一九八五年十月三十一日

離職聲明

成丰電子有限公司(Samford Electronics Co., Ltd.)經理張瑞芬(Miss Wan Soi Fan)，已於一九八五年十月二十五日離職，此後張瑞芬小姐在外一切業務均與本公司無關。

成丰電子有限公司 啟

尋人聲明

本人於八五年十月十日離開公司，以後本人與公司一切業務及債務均與本人無關，特此聲明。

何運來 啟
一九八五年十月三十一日

遺失聲明

本公司遺失一張國內發行的「通利洋行」支票(款455J)，此批貨物合共390箱，經車號612539，到港日期：一九八四年十二月五日。

恒成貿易公司 啟

報稅

本港工商事務所

地址：九龍彌敦道577號達新發展公司404室

徵求

徵求：金幣、政府、金幣、政府、金幣、政府

地址：九龍彌敦道577號達新發展公司404室

出租

蛇口洋樓

地址：九龍彌敦道577號達新發展公司404室

遺失聲明

本人於八五年十月十日離開公司，以後本人與公司一切業務及債務均與本人無關，特此聲明。

何運來 啟
一九八五年十月三十一日

雙方球員互有動作球證却不警告

【本報訊】昨晚在九龍大球場舉行的「八五」足球賽，由於門將誤入禁區，雙方球員互有動作，球證却不警告，引起爭議。

昨晚八時，在九龍大球場舉行的「八五」足球賽，由南華隊對陣香港隊。比賽進行到下半場，雙方球員互有動作，球證却不警告，引起爭議。

雙龍育

【本報訊】昨晚在九龍大球場舉行的「八五」足球賽，由於門將誤入禁區，雙方球員互有動作，球證却不警告，引起爭議。

本月初舉行

【本報訊】本月初，在九龍大球場舉行的「八五」足球賽，由於門將誤入禁區，雙方球員互有動作，球證却不警告，引起爭議。

省港杯賽明年舉行

【本報訊】省港杯賽明年將在九龍大球場舉行，由於門將誤入禁區，雙方球員互有動作，球證却不警告，引起爭議。

新網賽中國高晉級

【本報訊】新網賽中國隊在比賽中表現出色，晉級高層，由於門將誤入禁區，雙方球員互有動作，球證却不警告，引起爭議。

單車賽美國隊領先

【本報訊】單車賽美國隊在比賽中領先，由於門將誤入禁區，雙方球員互有動作，球證却不警告，引起爭議。

世賽蘇聯進軍墨西哥

【本報訊】世賽蘇聯隊在比賽中進軍墨西哥，由於門將誤入禁區，雙方球員互有動作，球證却不警告，引起爭議。

加網球賽馬選手過關

【本報訊】加網球賽馬選手在比賽中過關，由於門將誤入禁區，雙方球員互有動作，球證却不警告，引起爭議。

印尼滑浪風帆隊

【本報訊】印尼滑浪風帆隊在比賽中表現出色，由於門將誤入禁區，雙方球員互有動作，球證却不警告，引起爭議。

香港冠軍網球賽

【本報訊】香港冠軍網球賽在比賽中表現出色，由於門將誤入禁區，雙方球員互有動作，球證却不警告，引起爭議。

延至本月中舉行

【本報訊】延至本月中舉行的比賽，由於門將誤入禁區，雙方球員互有動作，球證却不警告，引起爭議。

香港青年團體足球賽

【本報訊】香港青年團體足球賽在比賽中表現出色，由於門將誤入禁區，雙方球員互有動作，球證却不警告，引起爭議。

香港青年團體足球賽

【本報訊】香港青年團體足球賽在比賽中表現出色，由於門將誤入禁區，雙方球員互有動作，球證却不警告，引起爭議。

香港青年團體足球賽

【本報訊】香港青年團體足球賽在比賽中表現出色，由於門將誤入禁區，雙方球員互有動作，球證却不警告，引起爭議。

沈鴻昨在深開分行開幕後表示

【本報訊】沈鴻昨在深開分行開幕後表示，由於門將誤入禁區，雙方球員互有動作，球證却不警告，引起爭議。

匯豐開展中國業務

【本報訊】匯豐開展中國業務，由於門將誤入禁區，雙方球員互有動作，球證却不警告，引起爭議。

業務發展前景樂觀

【本報訊】業務發展前景樂觀，由於門將誤入禁區，雙方球員互有動作，球證却不警告，引起爭議。

南華昨晚在九龍大球場

【本報訊】南華昨晚在九龍大球場舉行比賽，由於門將誤入禁區，雙方球員互有動作，球證却不警告，引起爭議。

雙龍育

【本報訊】雙龍育在比賽中表現出色，由於門將誤入禁區，雙方球員互有動作，球證却不警告，引起爭議。

本月初舉行

【本報訊】本月初舉行的比賽，由於門將誤入禁區，雙方球員互有動作，球證却不警告，引起爭議。

省港杯賽明年舉行

【本報訊】省港杯賽明年將在九龍大球場舉行，由於門將誤入禁區，雙方球員互有動作，球證却不警告，引起爭議。

新網賽中國高晉級

【本報訊】新網賽中國隊在比賽中表現出色，晉級高層，由於門將誤入禁區，雙方球員互有動作，球證却不警告，引起爭議。

單車賽美國隊領先

【本報訊】單車賽美國隊在比賽中領先，由於門將誤入禁區，雙方球員互有動作，球證却不警告，引起爭議。

世賽蘇聯進軍墨西哥

【本報訊】世賽蘇聯隊在比賽中進軍墨西哥，由於門將誤入禁區，雙方球員互有動作，球證却不警告，引起爭議。

加網球賽馬選手過關

【本報訊】加網球賽馬選手在比賽中過關，由於門將誤入禁區，雙方球員互有動作，球證却不警告，引起爭議。

印尼滑浪風帆隊

【本報訊】印尼滑浪風帆隊在比賽中表現出色，由於門將誤入禁區，雙方球員互有動作，球證却不警告，引起爭議。

香港冠軍網球賽

【本報訊】香港冠軍網球賽在比賽中表現出色，由於門將誤入禁區，雙方球員互有動作，球證却不警告，引起爭議。

延至本月中舉行

【本報訊】延至本月中舉行的比賽，由於門將誤入禁區，雙方球員互有動作，球證却不警告，引起爭議。

香港青年團體足球賽

【本報訊】香港青年團體足球賽在比賽中表現出色，由於門將誤入禁區，雙方球員互有動作，球證却不警告，引起爭議。

香港青年團體足球賽

【本報訊】香港青年團體足球賽在比賽中表現出色，由於門將誤入禁區，雙方球員互有動作，球證却不警告，引起爭議。

香港青年團體足球賽

【本報訊】香港青年團體足球賽在比賽中表現出色，由於門將誤入禁區，雙方球員互有動作，球證却不警告，引起爭議。

美菲閣

商場 旺舖

旺舖每呎僅售500元起 即購即用

住宅經已售罄入伙，住戶陸續遷進，鄰近大型屋邨、小巴總站、街市、郵局、地點旺盛，購物人士衆多。

旺舖面積由187呎至全層二萬餘呎 每單位僅售270,000元起

適合酒樓、百貨、超級市場、銀行及時裝店等各行業

旺舖每呎僅售500元起 即購即用

住宅經已售罄入伙，住戶陸續遷進，鄰近大型屋邨、小巴總站、街市、郵局、地點旺盛，購物人士衆多。

旺舖面積由187呎至全層二萬餘呎 每單位僅售270,000元起

適合酒樓、百貨、超級市場、銀行及時裝店等各行業

旺舖每呎僅售500元起 即購即用

住宅經已售罄入伙，住戶陸續遷進，鄰近大型屋邨、小巴總站、街市、郵局、地點旺盛，購物人士衆多。

旺舖面積由187呎至全層二萬餘呎 每單位僅售270,000元起

適合酒樓、百貨、超級市場、銀行及時裝店等各行業

旺舖每呎僅售500元起 即購即用

住宅經已售罄入伙，住戶陸續遷進，鄰近大型屋邨、小巴總站、街市、郵局、地點旺盛，購物人士衆多。

旺舖面積由187呎至全層二萬餘呎 每單位僅售270,000元起

適合酒樓、百貨、超級市場、銀行及時裝店等各行業

旺舖每呎僅售500元起 即購即用

住宅經已售罄入伙，住戶陸續遷進，鄰近大型屋邨、小巴總站、街市、郵局、地點旺盛，購物人士衆多。

旺舖面積由187呎至全層二萬餘呎 每單位僅售270,000元起

適合酒樓、百貨、超級市場、銀行及時裝店等各行業

旺舖每呎僅售500元起 即購即用

登峯運輸(中國)有限公司

經營：香港往來廣東省內各地進出口貨物運輸
常備：貨櫃車、吊機車及各種貨車

★代客辦理出口證★

能即日為貴客提供運輸、倉庫、中轉站、掛衣等
全面性服務車隊無線電管理，效率迅速。

香港辦事處：九龍旺角登打士街56號裕商商業中心
1110室至1111室
電話：3-321981(6線)
廣州辦事處：廣州流花賓館2509室 668800
深圳辦事處：深圳中區文錦渡海關停車場側。

中國名牌 回力牌膠鞋

上海出品 品質最佳
款式齊備 銷量最多

舒適美觀 經濟實惠

經銷處：鉅昌行
地址：九龍官塘敬業街49號二樓
電話：3-890264 3-895450

祝賀

勵頤(中國)有限公司開幕誌慶

立明國際旅行社有限公司敬賀

地址：九龍官塘敬業街49號二樓
電話：3-890264 3-895450

港幣匯兌報價

十月三十一日

匯率	匯率
港幣兌美金 7.375	美金兌港幣 13.55
港幣兌英鎊 2.80	英鎊兌港幣 0.357
港幣兌日圓 14.80	日圓兌港幣 0.0675
港幣兌馬幣 2.70	馬幣兌港幣 0.37
港幣兌新加坡元 20.10	新加坡元兌港幣 0.05
港幣兌新台幣 7.25	新台幣兌港幣 0.138

(以港幣計)

友新貨運公司

每週香港→上海

船名	日期	船名	日期
大連	11/11	大連	11/11
大連	12/11	大連	12/11
大連	13/11	大連	13/11
大連	14/11	大連	14/11
大連	15/11	大連	15/11

中國各地定期航線及貨運

航線	日期	航線	日期
香港→上海	11/11	香港→上海	11/11
香港→上海	12/11	香港→上海	12/11
香港→上海	13/11	香港→上海	13/11
香港→上海	14/11	香港→上海	14/11
香港→上海	15/11	香港→上海	15/11

國際城市集團有限公司

香港皇后大道中29號電話：5-246123 (6線)

長江實業地產代理有限公司

香港皇后大道中29號電話：5-266911 (30線)

沈鴻昨在深分行開幕後表示

匯豐開展中國業務 業務發展前景樂觀

【本報訊】匯豐銀行董事沈鴻烈昨日在匯豐銀行深圳分行開幕後表示，中國業務發展前景樂觀，匯豐銀行將繼續擴大在中國之業務。

沈鴻烈在開幕禮後表示，匯豐銀行在中國之業務發展，一直以來都受到中國政府及各界之支持。他指出，中國之經濟發展，為匯豐銀行在中國之業務發展，提供了廣闊之空間。

沈鴻烈又表示，匯豐銀行將繼續擴大在中國之業務，包括增加在中國之分行數目，以及增加在中國之業務範圍。他指出，匯豐銀行將繼續擴大在中國之業務，包括增加在中國之分行數目，以及增加在中國之業務範圍。

經濟

九月金融統計數字顯示 外幣存款增加迅速

【本報訊】據統計局昨日公佈之九月金融統計數字顯示，外幣存款增加迅速，顯示中國之經濟發展，已進入一個新階段。

統計局表示，九月外幣存款增加迅速，顯示中國之經濟發展，已進入一個新階段。他指出，外幣存款增加迅速，顯示中國之經濟發展，已進入一個新階段。

統計局又表示，九月外幣存款增加迅速，顯示中國之經濟發展，已進入一個新階段。他指出，外幣存款增加迅速，顯示中國之經濟發展，已進入一個新階段。

地產股帶旺股市

【本報訊】昨日股市對地產股之反應，顯示地產股之表現，已成為帶動股市上升之主要因素。

地產股之表現，已成為帶動股市上升之主要因素。他指出，地產股之表現，已成為帶動股市上升之主要因素。

地產股之表現，已成為帶動股市上升之主要因素。他指出，地產股之表現，已成為帶動股市上升之主要因素。

美電話市場供過於求

【本報訊】美國電話市場，因供過於求，導致電話費下降，顯示美國之經濟發展，已進入一個新階段。

美國電話市場，因供過於求，導致電話費下降，顯示美國之經濟發展，已進入一個新階段。他指出，美國之經濟發展，已進入一個新階段。

美國電話市場，因供過於求，導致電話費下降，顯示美國之經濟發展，已進入一個新階段。他指出，美國之經濟發展，已進入一個新階段。

永隆銀行

進展不忘穩健
服務必盡忠誠

5-8268333

香港股票行情

十月三十一日(港元計)

恒生指數	1,665.38	+10.71	金指	1,441.19	+7.74
工銀指數	1,466.12	+11.62	滙豐指數	1,213.13	+18.91
金融分類	2,264.85	+6.24	四會地產	30,538	元
地產分類	2,217.05	+8.44	香港地產	6,538	元
公用分類	2,048.28	+9.25	九龍地產	53	萬元
金融指數	518.73	+59.43	金銀地產	13,526	萬元
金銀指數	1,345.40	+10.11	金銀地產	10,419	萬元

十大上升股票

股票	收市	升幅	國幣成交
生利	44.75	+0.75	85,100
生利	7.40	—	972,800
東亞	22.70	—	9,000
永隆	34.00	+0.25	6,200

十大上升股票

股票	收市	升幅	國幣成交
生利	3.375	+0.025	12,000
生利	0.99	+0.02	397,700
生利	14.80	—	38,000
生利	3.90	+0.35	387,000

十大上升股票

股票	收市	升幅	國幣成交
生利	1.05	+0.03	60,000
生利	1.30	+0.01	232,000
生利	1.05	—	100,000
生利	0.065	—	420,000

十大上升股票

股票	收市	升幅	國幣成交
生利	9.20	—	18,000
生利	0.35	—	560,000
生利	26.40	+0.30	1,048,700
生利	1.07	+0.01	201,300

十大上升股票

股票	收市	升幅	國幣成交
生利	16.30	+0.30	72,500
生利	4.075	+0.075	20,000
生利	12.70	+0.10	584,400
生利	0.50	+0.05	132,000

十大上升股票

股票	收市	升幅	國幣成交
生利	2.225	+0.025	88,000
生利	27.40	+0.05	178,300
生利	4.275	+0.05	285,000
生利	2.50	—	12,900

十大上升股票

股票	收市	升幅	國幣成交
生利	31.50	+0.50	27,200
生利	8.30	+0.05	30,400
生利	2.45	+0.025	48,000
生利	0.68	+0.02	646,000

十大上升股票

股票	收市	升幅	國幣成交
生利	5.60	—	3,000
生利	4.80	—	25,200
生利	1.25	+0.05	594,200
生利	0.63	+0.03	572,000

十大上升股票

股票	收市	升幅	國幣成交
生利	4.40	—	5,000
生利	1.24	+0.01	688,000
生利	9.20	+0.10	13,000
生利	0.90	+0.01	65,000

十大上升股票

股票	收市	升幅	國幣成交
生利	11.90	+0.10	1,700
生利	1.38	+0.02	4,000
生利	16.70	+0.10	22,000
生利	2.375	+0.025	84,000

十大上升股票

股票	收市	升幅	國幣成交
生利	0.33	+0.02	1,584,000
生利	0.59	+0.03	440,000
生利	0.68	+0.01	164,000
生利	1.37	—	14,000

永隆銀行

進展不忘穩健
服務必盡忠誠

5-8268333

香港股票行情

十月三十一日(港元計)

恒生指數	1,665.38	+10.71	金指	1,441.19	+7.74
工銀指數	1,466.12	+11.62	滙豐指數	1,213.13	+18.91
金融分類	2,264.85	+6.24	四會地產	30,538	元
地產分類	2,217.05	+8.44	香港地產	6,538	元
公用分類	2,048.28	+9.25	九龍地產	53	萬元
金融指數	518.73	+59.43	金銀地產	13,526	萬元
金銀指數	1,345.40	+10.11	金銀地產	10,419	萬元

十大上升股票

股票	收市	升幅	國幣成交
生利	44.75	+0.75	85,100
生利	7.40	—	972,800
東亞	22.70	—	9,000
永隆	34.00	+0.25	6,200

十大上升股票

股票	收市	升幅	國幣成交
生利	3.375	+0.025	12,000
生利	0.99	+0.02	397,700
生利	14.80	—	38,000
生利	3.90	+0.35	387,000

十大上升股票

股票	收市	升幅	國幣成交
生利	1.05	+0.03	60,000
生利	1.30	+0.01	232,000
生利	1.05	—	100,000
生利	0.065	—	420,000

十大上升股票

股票	收市	升幅	國幣成交
生利	9.20	—	18,000
生利	0.35	—	560,000
生利	26.40	+0.30	1,048,700
生利	1.07	+0.01	201,300

十大上升股票

股票	收市	升幅	國幣成交
生利	16.30	+0.30	72,500
生利	4.075	+0.075	20,000
生利	12.70	+0.10	584,400
生利	0.50	+0.05	132,000

十大上升股票

股票	收市	升幅	國幣成交
生利	2.225	+0.025	88,000
生利	27.40	+0.05	178,300
生利	4.275	+0.05	285,000
生利	2.50	—	12,900

十大上升股票

股票	收市	升幅	國幣成交
生利	31.50	+0.50	27,200
生利	8.30	+0.05	30,400
生利	2.45	+0.025	48,000
生利	0.68	+0.02	646,000

十大上升股票

股票	收市	升幅	國幣成交
生利	5.60	—	3,000
生利	4.80	—	25,200
生利	1.25	+0.05	594,200
生利	0.63	+0.03	572,000

十大上升股票

股票	收市	升幅	國幣成交
生利	4.40	—	5,000
生利	1.24	+0.01	688,000
生利	9.20	+0.10	13,000
生利	0.90	+0.01	65,000

十大上升股票

股票	收市	升幅	國幣成交
生利	11.90	+0.10	1,700
生利	1.38	+0.02	4,000
生利	16.70	+0.10	22,000
生利	2.375	+0.025	84,000

十大上升股票

股票	收市	升幅	國幣成交
生利	0.33	+0.02	1,584,000
生利	0.59	+0.03	440,000
生利	0.68	+0.01	164,000
生利	1.37	—	14,000

永隆銀行

進展不忘穩健
服務必盡忠誠

5-8268333

香港股票行情

十月三十一日(港元計)

恒生指數	1,665.38	+10.71	金指	1,441.19	+7.74
工銀指數	1,466.12	+11.62	滙豐指數	1,213.13	+18.91
金融分類	2,264.85	+6.24	四會地產	30,538	元
地產分類	2,217.05	+8.44	香港地產	6,538	元
公用分類	2,048.28	+9.25	九龍地產	53	萬元
金融指數	518.73	+59.43	金銀地產	13,526	萬元
金銀指數	1,345.40	+10.11	金銀地產	10,419	萬元

十大上升股票

股票	收市	升幅	國幣成交
生利	44.75	+0.75	85,100
生利	7.40	—	972,800
東亞	22.70	—	9,000
永隆	34.00	+0.25	6,200

十大上升股票

股票	收市	升幅	國幣成交
生利	3.375	+0.025	12,000
生利	0.99	+0.02	397,700
生利	14.80	—	38,000
生利	3.90	+0.35	387,000

十大上升股票

股票	收市	升幅	國幣成交
生利	1.05	+0.03	60,000
生利	1.30	+0.01	232,000
生利	1.05	—	100,000
生利	0.065	—	420,000

十大上升股票

股票	收市	升幅	國幣成交
生利	9.20	—	18,000
生利	0.35	—	560,000
生利	26.40	+0.30	1,048,700
生利	1.07	+0.01	201,300

十大上升股票

股票	收市	升幅	國幣成交
生利	16.30	+0.30	72,500
生利	4.075	+0.075	20,000
生利	12.70	+0.10	584,400
生利	0.50	+0.05	132,000

十大上升股票

股票	收市	升幅	國幣成交
生利	2.225	+0.025	88,000
生利	27.40	+0.05	178,300
生利	4.275	+0.05	285,000
生利	2.50	—	12,900

十大上升股票

股票	收市	升幅	國幣成交
生利	31.50	+0.50	27,200
生利	8.30	+0.05	30,400
生利	2.45	+0.025	48,000
生利	0.68	+0.02	646,000

十大上升股票

股票	收市	升幅	國幣成交
生利	5.60	—	3,000
生利	4.80	—	25,200
生利	1.25	+0.05	594,200
生利	0.63	+0.03	572,000

十大上升股票

股票	收市	升幅	國幣成交
生利	4.40	—	5,000
生利	1.24	+0.01	688,000
生利	9.20	+0.10	13,000
生利	0.90	+0.01	65,000

十大上升股票

股票	收市	升幅	國幣成交
生利	11.90	+0.10	1,700
生利	1.38	+0.02	4,000
生利	16.70	+0.10	22,000
生利	2.375	+0.025	84,000

十大上升股票

股票	收市	升幅	國幣成交
生利	0.33	+0.02	1,584,000
生利	0.59	+0.03	440,000
生利	0.68	+0.01	164,000
生利	1.37	—	14,000

永隆銀行

進展不忘穩健
服務必盡忠誠

5-8268333

香港股票行情

十月三十一日(港元計)

恒生指數	1,665.38	+10.71	金指	1,441.19	+7.74
工銀指數	1,466.12	+11.62	滙豐指數	1,213.13	+18.91
金融分類	2,264.85	+6.24	四會地產	30,538	元
地產分類	2,217.05	+8.44	香港地產	6,538	元
公用分類	2,048.28	+9.25	九龍地產	53	萬元
金融指數	518.73	+59.43	金銀地產	13,526	萬元
金銀指數	1,345.40	+10.11	金銀地產	10,419	萬元

十大上升股票

股票	收市	升幅	國幣成交
生利	44.75	+0.75	85,100
生利	7.40	—	972,800
東亞	22.70	—	9,000
永隆	34.00	+0.25	6,200

十大上升股票

股票	收市	升幅	國幣成交
生利	3.375	+0.025	12,000
生利	0.99	+0.02	397,700
生利	14.80	—	38,000
生利	3.90	+0.35	387,000

十大上升股票

股票	收市	升幅	國幣成交
生利	1.05	+0.03	60,000
生利	1.30	+0.01	232,000
生利	1.05	—	100,000
生利	0.065	—	420,000

十大上升股票

股票	收市	升幅	國幣成交
生利	9.20	—	18,000
生利	0.35	—	560,000
生利	26.40	+0.30	1,048,700
生利	1.07	+0.01	201,300

十大上升股票

股票	收市	升幅	國幣成交
生利	16.30	+0.30	72,500
生利	4.075	+0.075	20,000
生利	12.70	+0.10	584,400
生利	0.50	+0.05	132,000

十大上升股票

股票	收市	升幅	國幣成交
生利	2.225	+0.025	88,000
生利	27.40	+0.05	178,300
生利	4.275	+0.05	285,000
生利	2.50	—	12,900

Stock	Closing
1/11	2/11
9/11	9/11
16/11	16/11
31/11	31/11

澳洲開發
 澳洲企業
 東方大使

皇后橋	QUEEN'S WAY BRIDGE	西門外大街
漢城	HANJIN SEOUL	西門外大街
延平府	YENPING FU	西門外大街

翁福	SL. ENDURANCE	西北太平洋	11月6	海
東方特克	ORT. DIPLOMAT	墨西哥	11月6	海
格魯德施	PRES. GRANT	加爾各答太平洋	11月7	海
阿爾	YUEN CHAU	加州	11月7	香
阿爾及	ALAMEDA	紐約西北太平洋	11月7	寶
愛爾登昌	AMERICAN MERCHANT	墨西哥	11月7	海
安達馬士	HANDERS MARSSK	加爾各答	11月7	馬
長城	EVER LOADING	加州	11月8	海
吉爾亞	ORT. PATRIOT	西北太平洋	11月8	海
吉爾亞	SILVIA SOFIA	加州	11月8	海
胡里	LARSEN S/S	墨西哥	11月8	海
胡里	AMERICAN NEW JERSEY	紐約	11月8	海
拉奧士	LAURA MARSSK	加爾各答	11月9	美
木利羅	ZEE LANDIA	加爾各答	11月9	海
門	SL. INDEPENDENCE	加州	11月9	海
11月	CALIFORNIA BRIDGE	西北太平洋	11月10	海
羅斯特德	PRES. ROOSEVELT	墨西哥	11月10	海
太平洋	PACIFIC SUNSHINE	西北太平洋	11月10	海
百威	BARBER HECTOR	西北太平洋	11月11	海
拉芬	ZIM HAITA	香港和紐約	11月12	新
奧德	BAY BRIDGE	墨西哥	11月12	海
哥羅萊	MARGARET LYLES	紐約和加爾各答	11月13	海
明星	MIN STAR	香港和紐約	11月13	海
愛爾登	SL. PATRIOT	西北太平洋	11月13	海
美國貿易	AM. TRADER	加爾各答	11月13	美
長安	EVER GRAND	紐約	11月13	海
德隆	PRES. JEFFERSON	加州西北太平洋	11月14	德
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	加州和加拿大	11月14	海
海牙	NEP. PEARL	加爾各答	11月14	港

威施吉	WISSEKERK	巴拿马加勒比海	11月4	渣
长明	EVER GLEAMY	加勒比海	11月8	利

奧克蘭	AMERICAN MERCHANT	美國	月	失
美商西	AMERICAN NEW JERSEY	拿馬	月	月
太平洋	PACIFIC MARU	加那利海峽	月	大
珍人	LADY JANE	加那利海峽	月	大
德姓神戶	FROTA KOBE	南英	月	大
亞比士高	BENNY SKOU	中東美	月	經
百威	BARBER HECTOR	加那利海南美	月	經
港光北榮	DELAWARE GLORY	加那利海南中東	月	川
長宏	EVER GRAND	加那利海	月	刊
澳洲・新西蘭線				
新布里斯班	ZIM BRISBANE	澳洲	月	新
海州專使	OCRAANIA COURIER	新西內亞	月	大
太平口	TAI PING KOU	澳洲	月	達
客貨包攬	INDIAN CONTAINER	澳洲	月	香
弗瓦尼	MEONIA	弗里曼特爾	月	費
遠航輪船	FE BRIDGE	弗里曼特爾	月	八
奧比	ELBE	新西蘭	月	森
氣斯路路	BUNGA SEROJA	澳洲	月	步
臥崎島	PEARL ISLAND	澳洲	月	上
成隆	CHENG NU	新西內亞	月	月
巴伊他庫	BAI HE KOU	澳洲	月	達
澳新開發	AUST EXPLORER	澳洲	月	怡

香港・廣州交通表

直通火車	上午 8.15	上午 11.50	上午 8.45	上午 11.50
	下午 12.55	下午 3.59	上午 10.15	下午 1.15
	下午 2.35	下午 5.25	下午 12.50	下午 3.45
	下午 5.29	下午 8.23	下午 6.39	下午 9.35
巴士	上午 7.00	下午 1.00	上午 9.30	下午 6.30
	(逢雙日開)	(逢單日開)		

(飛機時間另見《中國民航來往各地時間》表內)

飛機	上午 8.45 約 3 小時	下午 12.45 約 3 小時
	上午 8.45 約 3 小時	下午 2.00 約 3 小時
	上午 10.00 約 3 小時	下午 2.00 約 3 小時

(上午 8.45 分香港開和下午二時廣州開均為兩班船)

星洲號	上午 9.00	上午 7.00	下午 9.00	上午 7.00
	(星洲號由港開，單日由廣州開，31 日停航)			

天潮號	天潮單日由港開，雙日由廣州開，31 日停航			
北秀潮	上午 8.30 約 3 小時	下午 2.15 約 3 小時		
荔灣潮	上午 9.30 約 3 小時	下午 2.30 約 3 小時		

Y.S.N. LINE
定期班輪 + 兼收郵貨

直放：星加坡、巴生港
 巴 林 十二月五日
 BARAM V-32
 利 加 輪 十二月六日
 LATANGAN V-69
 福 崎 丸 十二月十一日
 FUKUZAKI MARU V-46
 山 王 丸 十二月十七日
 SANNO MARU V-49
 收貨站：近發貨倉有有限公司
 船到七天免倉租 電話3-7271
 代理：山下新日本汽船(香港)有限公司
 電話：5-295501-5(5線) 5-295588
 接辦處：安邦實運公司
 地址：德輔道西26-30號永昌大廈
 電話：5-493454 5-493284

嘉青 珠江船務有限公司

二月廿午由天津抵港
一月廿午由上海抵港

衣島

利 M. S. "CALY"

M. S. "TSING YI ISLAND"

電話：5-470972
電傳：71795 CKSCLH

香港之曼谷貨箱服務(兼收散裝)

船名	載貨	到/月
嘉華輪 V.02S HUI HUA	31/10	1-2
華華輪 V.39S WAH YEE	6/11	7-8
嘉華輪 V.03S HUI HUA	14/11	15-16

收貨站全箱：葵涌現代貨櫃碼頭(MT)
散貨：九龍倉海運棧2號閣
香港代理：達初航運有限公司
香港灣仔軒尼詩道一號
熙照樓9字樓
電話：5-288111 (十樓)

今日明日出口船隻

船名	往	開行	代理
CITY OF EDINBURGH	香港	上午十時	現代
ORF. ACE	香港	上午十一時	現代
SOMERS BAY	香港	上午十一時	現代
SHANG HAI	香港	上午十一時	現代
MAKSYM MIKHAYLOV	香港	上午十一時	現代
NORASIA CARTHAGO	香港	上午十一時	現代
WISSEKERK	香港	上午十一時	現代
NL. DE JIMA	香港	上午十一時	現代
KING HWA	香港	上午十一時	現代
HUI HUA	香港	上午十一時	現代
GLORIA	香港	上午十一時	現代
SCANDUTCH ASIA	香港	上午十一時	現代
LAURA MAERSK	香港	上午十一時	現代
LING JIANG	香港	上午十一時	現代
HONG QI	香港	上午十一時	現代
REINA	香港	上午十一時	現代
MOUNT PLYTON	香港	上午十一時	現代
SU FENG	香港	上午十一時	現代
HAI CHUNG	香港	上午十一時	現代
HAI YONG	香港	上午十一時	現代
KYOWA HIBISCUS	香港	上午十一時	現代
CEAN MERCURY	香港	上午十一時	現代
TIAN YAN	香港	上午十一時	現代
GEMINI STAR	香港	上午十一時	現代
HEROINAE	香港	上午十一時	現代

今日入口船隻

船名	由	到港	代理
CITY OF EDINBURGH	香港	上午十時	現代
ORF. ACE	香港	上午十一時	現代
SOMERS BAY	香港	上午十一時	現代
SHANG HAI	香港	上午十一時	現代
MAKSYM MIKHAYLOV	香港	上午十一時	現代
NORASIA CARTHAGO	香港	上午十一時	現代
WISSEKERK	香港	上午十一時	現代
NL. DE JIMA	香港	上午十一時	現代
KING HWA	香港	上午十一時	現代
HUI HUA	香港	上午十一時	現代
GLORIA	香港	上午十一時	現代
SCANDUTCH ASIA	香港	上午十一時	現代
LAURA MAERSK	香港	上午十一時	現代
LING JIANG	香港	上午十一時	現代
HONG QI	香港	上午十一時	現代
REINA	香港	上午十一時	現代
MOUNT PLYTON	香港	上午十一時	現代
SU FENG	香港	上午十一時	現代
HAI CHUNG	香港	上午十一時	現代
HAI YONG	香港	上午十一時	現代
KYOWA HIBISCUS	香港	上午十一時	現代
CEAN MERCURY	香港	上午十一時	現代
TIAN YAN	香港	上午十一時	現代
GEMINI STAR	香港	上午十一時	現代
HEROINAE	香港	上午十一時	現代

明日入口船隻

船名	由	到港	代理
CITY OF EDINBURGH	香港	上午十時	現代
ORF. ACE	香港	上午十一時	現代
SOMERS BAY	香港	上午十一時	現代
SHANG HAI	香港	上午十一時	現代
MAKSYM MIKHAYLOV	香港	上午十一時	現代
NORASIA CARTHAGO	香港	上午十一時	現代
WISSEKERK	香港	上午十一時	現代
NL. DE JIMA	香港	上午十一時	現代
KING HWA	香港	上午十一時	現代
HUI HUA	香港	上午十一時	現代
GLORIA	香港	上午十一時	現代
SCANDUTCH ASIA	香港	上午十一時	現代
LAURA MAERSK	香港	上午十一時	現代
LING JIANG	香港	上午十一時	現代
HONG QI	香港	上午十一時	現代
REINA	香港	上午十一時	現代
MOUNT PLYTON	香港	上午十一時	現代
SU FENG	香港	上午十一時	現代
HAI CHUNG	香港	上午十一時	現代
HAI YONG	香港	上午十一時	現代
KYOWA HIBISCUS	香港	上午十一時	現代
CEAN MERCURY	香港	上午十一時	現代
TIAN YAN	香港	上午十一時	現代
GEMINI STAR	香港	上午十一時	現代
HEROINAE	香港	上午十一時	現代

外幣對人民幣匯價表

幣別	單位	買價	賣價
美元	100	1505.30	1512.84
英鎊	100	605.17	606.19
日圓	100	596.42	599.40
新加坡元	100	33.70	33.96
加拿大元	100	232.26	233.42
西德馬克	100	122.27	122.89
法國法郎	100	40.09	40.29
意大利里拉	100	480.35	463.27
荷蘭盾	100	319.95	320.95
挪威克朗	100	40.53	40.73
丹麥克朗	100	103.87	104.91
瑞典克朗	100	40.69	40.89
奧地利先令	100	17.27	17.35
捷克克朗	100	17.83	17.91
瑞士法郎	100	149.23	149.97
澳洲元	100	40.63	40.73
紐西蘭元	100	222.66	223.78

九金·期金

項目	十月三十一日(每安士美元)	十月三十一日(每兩港幣)
期金	3,030.00	326.00
最高	3,033.00	328.00
最低	3,029.00	326.00
收市	3,032.00	326.00
升跌	-7.00	-1.00
金價	-4.50	
飾金(每兩)	3,240.00(平)	
飾白金(每兩)	3,350.00(平)	
飾金買入	2,547.00	
飾金買出	2,555.00	
飾金買入	2,622.00	
飾金買出	2,630.00	
白銀(十安士)	480.00(-5.00)	
拆息	隔夜5.0厘 一個月5.3125厘	

康威海運有限公司 CONWAY SEA FREIGHT CO., LTD.

代理	華南航線	華北航線
永利船務公司 WING LEE SHIPPING CO.	廣州(芳村) 6/11 8/11 5/11 6/11 香港 7/11 8/11 7/11 8/11 廈門 4/11 5/11 4/11 5/11 汕頭 5/11 6/11 5/11 6/11 海口 4/11 5/11 4/11 5/11 三亞 9/11 10/11 8/11 9/11 廈門 14/11 16/11 14/11 16/11 廣州 14/11 16/11 14/11 16/11	青島 1/11 4/11 3/11 4/11 上海 3/11 6/11 5/11 7/11 天津 3/11 6/11 北京 16/11 19/11 21/11 大連 5/11 8/11 14/11 16/11

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務	各地散裝輪貨運	陸路貨運
港口 船名 航次 CFS CY 散貨 開航	港口 船名 航次 開航	本公司承接
海口 華遠 8531 4/11 6/11 8/11 10/11	大連 船期 待 定	* 各大城市之火
廣州 華遠 8531 4/11 6/11 8/11 10/11	上海 3/11 5/11 7/11	車貨及零散
廈門 華遠 180 31/10 2/11 4/11 6/11	新加坡 29/10 30/10 2/11	貨運
汕頭 華遠 8541 9/11 11/11 13/11 15/11	蛇口 逢星期四開航	* 本港直達廣東
香港 華遠 8541 9/11 11/11 13/11 15/11	福州 逢星期一、五開航	及福建之貨櫃
天津 華遠 8541 9/11 11/11 13/11 15/11	廈門 逢星期一、五開航	拖運
北京 華遠 8541 9/11 11/11 13/11 15/11	江門 逢星期一、五開航	* 本港及中轉運
大連 華遠 8541 9/11 11/11 13/11 15/11	廣州 逢星期一、五開航	輪、拖車、入
青島 華遠 8541 9/11 11/11 13/11 15/11	中山 逢星期一、五開航	箱拆箱及
廣州(新豐) 華遠 8541 9/11 11/11 13/11 15/11	香港 逢星期三、六開航	儲蓄服務
廣州(新豐) 華遠 8541 9/11 11/11 13/11 15/11	梧州 逢星期一、五開航	

華閩船務 企業有限公司 FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LIMITED

定期航線川航香港福建
港口 航名 開航日期
福州 閩海一〇五 逢一、十一、廿一
廈門 閩海二〇 逢六、十六、廿六
北基山(貨櫃) 逢星期一
廈門 廈運二十 逢星期一
閩海二二五 逢星期五
泉州 閩海三三四 逢星期一
閩海三三四 逢星期一

名神汽船株式會社 Meishin Line

昌隆	日邦丸	日邦丸
11月5日由日本抵港	11月11日到新加坡	11月12日到新加坡
11月11日到新加坡	11月12日到新加坡	11月16日到新加坡
11月12日到新加坡	11月16日到新加坡	11月17日到新加坡

川崎近海汽船株式會社

特快新輪川航
香港—沙巴—汶萊—沙撈越—香港
福運輪 FORTUNE CLIPPER V-21
十一月六日到港 十一月七日啟航
航線：汶萊、古晉、斗湖。

K LINE 川崎汽船株式會社

船期	船名	往
到港：12/11	SEA EXPLORER	智利、阿根廷、巴西、美國
到港：15/11	DELAWARE	加拿大、美國、歐洲
到港：18/11	GLORY	歐洲、非洲、亞洲
到港：21/11	C. R. DOUALA	西非、馬達加斯加、阿比斯

中國遠洋運輸公司

中國—澳大利亞直航航線

直放：悉尼、墨爾本

船名	載貨	抵港	開航
太平口 TAI PING KOU	1/11	2/11	3/11
白河口 BAI HE KOU	14/11	15/11	16/11
枝江口 ZHI JIANG KOU	20/11	21/11	22/11

澳洲—香港—上海航線

枝江口 7/11 抵港

代理：

遠運船務有限公司

COSTRAN SHIPPING CO., LTD.

香港德輔道中88號701-2室

電話：5-694950 (5 線) 5-450366

司
公
家
海
航
國
民
航
空
公
司

廣

汕頭
大連
香港
上海
青島
萬

港穗滬青津 各類貨運通全國

廣州	汕頭/廈門	大連
船名 航次 載貨 抵港 開航	船名 航次 載貨 抵港 開航	船名 航次 載貨 抵港 開航
COBO 1107 11/11 12/11	COBO 1107 11/11 12/11	COBO 1107 11/11 12/11
COBO 1003 4/11 5/11	COBO 1003 4/11 5/11	COBO 1003 4/11 5/11
COBO 1105 7/11 8/11	COBO 1105 7/11 8/11	COBO 1105 7/11 8/11

THAI OVERSEAS LINE 泰國海外航線

泰國海外航線		嘉信納航運 KARANA LINE	
定期川航 貨櫃服務(可收散貨)		香港直航檳加達 淡水 定期川航全貨櫃服務(可收散貨)	
貨日期 F/S/CY	抵港 日期	船隻	載貨日期 CFS/CY
1-1/11	2/11	中華瑞祥	7-7/11
5-8/11	17/S	RR. RATNA	54/S
6-8/11	9/11	納 線	17-17/11
18/S		RATH	49/S
貨時間: CFS下午五時		CY晚上十一時	
香港郵船有限公司(HONGKONG EXPORT LINES LTD.)			
香港 夏利道10號和記大廈11樓 電話: 5-8441222			
廣東東海海洋中心131室 電話: 3-660237			
永信洋行 電話: 89863 86972 553382 553381			
SY: 青衣島海美道346地段波達貨倉			
F: 葵涌國際貨箱碼頭第14區 HIT(B)4LTD.			

廣東國際聯運有限公司

廣來國際聯運有限公司

香港至廣州全貨櫃及貨物集散運輸服務

船名	航次	收貨	截數	離港
香港 / 廣州芳村碼頭				
粵江	1010 85-GF094	10月29日	10月31日	11月1日
粵江	1014 85-GF096	11月2日	11月5日	11月6日
粵江	1010 85-GF098	11月7日	11月9日	11月11日
粵江	1014 85-GF100	11月12日	11月14日	11月15日
香港 / 廣州新風碼頭				
粵江	1012 85-GS095	10月28日	10月30日	10月31日
粵江	1012 85-GS097	11月5日	11月7日	11月8日
粵江	1012 85-GS099	11月13日	11月15日	11月16日

香港千諾道西 1-3 號德利商業大廈 28 樓

電話：5-414683

電傳：62148 GDTML HX

收貨站：青衣島聯合船塢內71地棧

電話：0-4973973

金和輪船有限公司

香港 ⇄ 華北 全貨箱定期班輪

		直放：上海					
船名	航次	收貨	載貨	CFS — CV		到港	開行
"PLEIADES" (金和)	4 N	即日	4/11	4/11	6/11	7/11	
		直放：新港 (天津) / 大連					
"VEGA" (金新)	5 N	6/11	9/11	9/11	11/11	12/11	
		兼收經新港轉北京市 (整箱貨)					
		直放：上海					
"PLEIADES" (金和)	5 N	14/11	18/11	18/11	20/11	21/11	
						電話：3 7508380	
						電話：3 7562433	

收貨站：廣東貨倉有限公司 九龍彌敦道運發號

總代理：金輪船務代理有限公司

香港中環租利街壹號嘉諾大廈 M 2 樓 M202室

電話：5 438388 (營業部) 5 8150221 (運費部)

KYOSEI LINE

LINE

協成汽船株式會社

香港

直往：

高

GAO

明

MING

總代理：

香港干諾

電話：

雅年娜

十一月十一日到
十一月十一日開

直達，星加坡，巴生港，庇能

彩虹輪

十一月十五日到
十一月十六日開

直達，星加坡，巴生港，庇能

總代理，協成輪船(香港)有限公司

香港皇后大道中德輔大廈110室
電話：HK2428, 250241 (十線)

中國遠洋運輸公司

香港—中東全貨箱航線
直往：KARACHI, SHARJAH, DUBAI, DAMMAN/RIYADH, KUWAIT.
高城 十一月一日收貨
GAO CHENG 十一月十日開行
明城 十一月廿五收貨
MING CHENG 十二月二日開行

馬士基輪船(香港)有限公司 MAERSK LINE

MAERSK LINE									
(歐洲線)			(波斯灣線)			(西非線)		(印尼)	
漢堡、不來梅、 漢堡、安特衛 普	喀拉曼、孟買、 杜拜、達曼、 木、科威特	喀拉曼、孟買、 杜拜、達曼、 木、科威特	洛美、自由城、 巴賽維維亞、 阿比比	洛美、自由城、 巴賽維維亞、 阿比比	洛美、自由城、 巴賽維維亞、 阿比比	洛美、自由城、 巴賽維維亞、 阿比比	洛美、自由城、 巴賽維維亞、 阿比比	洛美、自由城、 巴賽維維亞、 阿比比	洛美、自由城、 巴賽維維亞、 阿比比
安錫馬士基	阿拔馬士基	安錫馬士基	安錫馬士基	安錫馬士基	安錫馬士基	安錫馬士基	安錫馬士基	安錫馬士基	安錫馬士基
11月3日	11月5日	11月5日	11月3日	11月3日	11月3日	11月3日	11月3日	11月3日	11月3日
安錫馬士基	安錫馬士基	安錫馬士基	安錫馬士基	安錫馬士基	安錫馬士基	安錫馬士基	安錫馬士基	安錫馬士基	安錫馬士基
11月8日	11月10日	11月10日	11月8日	11月8日	11月8日	11月8日	11月8日	11月8日	11月8日
沙馬士基	阿諾馬士基	阿諾馬士基	阿諾馬士基	阿諾馬士基	阿諾馬士基	阿諾馬士基	阿諾馬士基	阿諾馬士基	阿諾馬士基
11月15日	12月3日	12月3日	11月15日	11月15日	11月15日	11月15日	11月15日	11月15日	11月15日
安錫馬士基	阿諾馬士基	阿諾馬士基	阿諾馬士基	阿諾馬士基	阿諾馬士基	阿諾馬士基	阿諾馬士基	阿諾馬士基	阿諾馬士基
11月17日	11月22日	11月22日	11月17日	11月17日	11月17日	11月17日	11月17日	11月17日	11月17日
倫敦馬士基	倫敦馬士基	倫敦馬士基	倫敦馬士基	倫敦馬士基	倫敦馬士基	倫敦馬士基	倫敦馬士基	倫敦馬士基	倫敦馬士基
11月22日	11月22日	11月22日	11月22日	11月22日	11月22日	11月22日	11月22日	11月22日	11月22日
馬士基輪船(香港)有限公司									
希慎道10號新大廈17-19樓 電話: 5-7909345									
澳門代理: 澳發航運公司									
龍鳳街二號C 電話: 83178									

香港代理：CHINA

到廣州
 月2日
 月7日
 月12日
 月16日
 月1日
 月9日
 月17日

香港、行港
 上海新海
 Newsas Nav
 總代理：金
 Go
 齊濟
 船名/航
 新海華
 "NEW HAI H
 新海利
 "NEW HAI I
 新海虹
 "NEW HAI I
 新海寧
 "NEW HAI I
 天津市海
 Tientsin Ma
 通
 兼發北京、石家莊
 船名/航
 天燕輪
 "TIAN YAN
 天躍輪
 "TIAN YUE
 天翔輪
 "SKY HOVE
 天龍輪
 "TIAN LONG
 收貨站：葵涌
 國安航運
 Minan Ship
 船名/航
 永安
 "YONG AN"
 榮安
 "HUA AN"
 嘉禾輪船
 Jia He Ship
 船名/航
 嘉禾 "JIA H

CH
 香港、行港
 上海新海
 Newsas Nav
 總代理：金
 Go
 齊濟
 船名/航
 新海華
 "NEW HAI H
 新海利
 "NEW HAI I
 新海虹
 "NEW HAI I
 新海寧
 "NEW HAI I
 天津市海
 Tientsin Ma
 通
 兼發北京、石家莊
 船名/航
 天燕輪
 "TIAN YAN
 天躍輪
 "TIAN YUE
 天翔輪
 "SKY HOVE
 天龍輪
 "TIAN LONG
 收貨站：葵涌
 國安航運
 Minan Ship
 船名/航
 永安
 "YONG AN"
 榮安
 "HUA AN"
 嘉禾輪船
 Jia He Ship
 船名/航
 嘉禾 "JIA H

十元。賺之次多數過就算，不倍收擠迫，也沒有多少。

飲皆談

香港人對煎釐的興趣十分大，真可說是男女老少，無不喜飲。於是，在吃西餐的地方，却極少會點「煎釐沙律」這一味，因為西餐館的煎釐，我相信不會是原作的煎釐，而較另有的晶晶貝如這

[illegible]

1

10

驗貨後國內付款均可，憑批文提車，忠誠為顧客服務，代送文歸渡及代辦國內各港口提車手續。

電話：3-808378

10

現貨供應
上朗寶
深圳辦事處：深圳
廣州辦事處：廣州
香港辦事處：九龍

10

705 6號A
文者特價

分	類
廣	告

每天每個位可排大字四個
 細字三十六個，收費十元

應
 需求
 同。

0055

小D 75 S -- 2 -- 3 D 95 S D 90 P 20 HT
 519 530 JH 90 Co: 377 L

